

no 178



«ROMERÍA»

(Cuadro de Barbasán)

# ARAGÓN

**1942**

**SEPTIEMBRE  
OCTUBRE**



CREACIONES

TODO PARA  
LA  
MUJER ELEGANTE

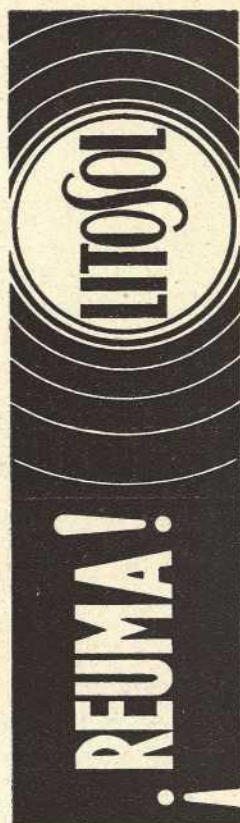
RODA, número 18

NOVEDADES

TODO PARA  
EL  
HOMBRE MODERNO

TELÉFONO 29-18

"Eban"



PEDRO FACI



FABRICA  
DE  
PLATERIA



venta  
al  
detall

GOYA 3

GOYA 12

¡IMPORTANTE!

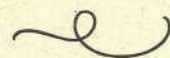
Pedro Faci no hay mas  
que uno. Reténgalo bien.  
Cabe confusión.

ZARAGOZA



Clínica de la Estilografía

REPARACIONES EN GENERAL  
GARANTÍA ABSOLUTA  
VENTA DE SELLOS DE GOMA



COSO, N.º 73 (Antes Mayor, 29)  
TELÉFONO 3805 - ZARAGOZA



# Banco de Crédito de Zaragoza

**CAPITAL: 12.000.000 de pesetas**

Cámara  
acorazada.  
Cajas  
de  
alquiler  
desde  
25 pesetas  
anuales.  
Depósitos.  
Descuento  
de  
cupones



Moneda  
extranjera.  
Cuentas  
corrientes.  
Compra-  
venta.  
Giros.

CAJA DE  
AHORROS,  
3  $\frac{1}{2}$  %  
ANUAL

Fundado en 1845 - Independencia, 30

## Cementos Portland Morata de Jalón S. A.

**Producción anual:  
70.000 toneladas**

**La más moderna  
de España**

Fábrica en Morata de Jalón

— TELFONOS 15 y 16 —

Oficinas: Zaragoza, Coso, 54

— TELÉFONO 5565 —





# Cementos Portland Zaragoza, S. .A

Fábrica en Miraflores, en plena marcha

Producción anual: 80.000 toneladas

Fraguado lento. Endurecimiento rápido. Altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rapidísimos.

## Vía húmeda y hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

**Independencia, 30, 2.º centro**

Teléfono 14-27

Telegramas:

Telefonemas:

**Cementos-Zaragoza**

## CAJA GENERAL DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA

FUNDADA EN 1876

AHORRO A LA VISTA

AHORRO A PLAZO

PRÉSTAMOS

DEPÓSITOS



OFICINAS CENTRALES:

SAN JORGE, N.º 8

SUCURSALES:

ALCAÑIZ  
BARBASTRO  
CALAHORRA  
CALATAYUD  
CASPE  
EJEA DE LOS CABALLEROS  
HARO

HUESCA  
JACA  
LOGROÑO  
MADRID  
SANTO DOMINGO DE LA CALZADA  
TARAZONA  
TERUEL





CALEFACCIÓN  
AGUA CORRIENTE  
CALIENTE Y FRÍA  
DUCHAS - BAÑOS  
TODAS LAS HABITACIONES SON  
EXTERIORES

## HOTEL HISPANO

PROPIETARIO:  
ISAAC JIMENEZ

CERDÁN. NÚM. 1  
TELÉFONO 4474  
ZARAGOZA

NUEVOS ALMACENES DE ARAGON

## E. CATIVIELA

DON L FONSO I, n.º 10 Y CUATRO DE AGOSTO, n.º 1  
ZARAGOZA

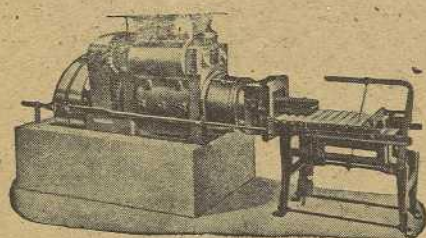
## TEJIDOS CONFECCIONES

LANERÍA  
SEDERÍA  
ALGODONES

CALIDAD  
SELECCIÓN

LENCERÍA  
PAÑERÍA  
TAPICERÍA

VELOS - TULES - MANTILLAS  
ALFOMBRAS - MANTAS



Fundiciones  
y construcciones  
mecánicas

GALLETERA PARA LADRILLO HUECO, MACIZO, ETC.

Hijos de Juan Guitart

S. L.

San Agustín, n.º 5  
teléfono 1472  
ZARAGOZA

DISPONIBLE



## S U M A R I O

---

12 de octubre: 1492-1942, *Eduardo Cativiela*. — Asamblea de la Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo, en San Sebastián. — Escarrिकासco, F. de C. — D. Enrique Giménez Gran, *E. C.* — La II Feria Nacional de Muestras. — Valencia en Zaragoza. — En Panticosa tiene usted su casa, *Pedro Arnal Cervero*. — Antonio Lasierra Purroy, *Miguel Mantecón Arroyo*. — Cursos de Verano en Jaca. — Notas de Arte, *Zeuxis*. — Exposición Cidón, *Hermanos Albareda*. — Guido Caprotti da Monza, *M. Barbasán*. — Observaciones de Geografía humana sobre una zona rural de Zaragoza, *José M.<sup>a</sup> Martínez Val*.







Revista Gráfica de Cultura Aragonesa

Dirección y Administración:

Plaza de Sas, 7, bajo

# 12 DE OCTUBRE. 1492 - 1942



**U**NIÓN, en una fecha memorable para todo español, de dos acontecimientos transcendentales: festividad de la Virgen del Pilar, patrona de España, y el descubrimiento de un nuevo mundo por navegantes españoles. Unión perfecta de una exaltación espiritual, con un ansia de noble superación.

Cuando en aquel año de 1492 trazaban tres carabelas sobre el azul del mar la ruta hacia un nuevo mundo, labraban en su blanca estela la gloria que estaba reservada a España de ser madre de un

nuevo continente, dejando a la posteridad el honor de haber creado el camino entre Europa y América. Pero no fué sólo este fin el que indujo a los intrépidos marinos españoles a lanzarse a la aventura, y a los Reyes Católicos apoyar tal gesta patriótica, sino el afán de la raza española de extender sus dominios hacia lo Universal para dotarlo de una cultura, de un carácter y de una fe bien definidas, ya que España ha sido siempre manantial inagotable de espiritualidad; hasta nuestras andanzas guerreras que pasaron triunfalmente el estandarte español por el mundo entero, tuvieron como fondo pri-

mordial la mística cristiana que es síntesis de espiritualidad; por ello aquellas tres carabelas que surcaron los mares desconocidos en busca de tierras ignoradas, más que conquistadores tenían aire de misioneros; cuando después de tantas vicisitudes pisaron tierra firme, antes que empuñar el arma alzaron la Cruz; España fué a América a llevar la paz y no la guerra.

Por celestial maridaje de fechas, en 12 de octubre se celebra la festividad de nuestra Señora del Pilar, y la imagen de la Virgen colocada en su brillante trono de luz, diminuta en su tamaño, enorme en su significación, viste en este día el más rico y mejor de sus mantos para recibir el cálido homenaje de fervor y gratitud de una multitud que llena el templo, a pesar de sus grandes dimensiones, y tras esta masa imponente se encuentran todos los españoles, ya que en este día 12 de octubre de 1942, toda España mira al Pilar y dirige su plegaria de amor y veneración hacia María Santísima, que siempre se ha mostrado generosa con España y muy singularmente con Zaragoza.

Nosotros, humildes colaboradores de la mayor difusión de la obra de propagación de la devoción al Pilar, nos adherimos con toda emoción y de corazón al coro de alabanzas que llena el mundo en su honor en este día, y deseáramos que nuestras pobres manifestaciones llegasen al trono altísimo de nuestra excelsa Señora, la Virgen del Pilar.

EDUARDO CATIVIELA,  
Presidente del S. I. P. A.



# ASAMBLEA DE LA F. E. S. I. T.

(Federación Española de Sindicatos  
de Iniciativa y Turismo)

San Sebastián, 28-30 Septiembre de 1942

Grupo de asambleístas  
en Igueldo.



EN los días 28, 29 y 30 del pasado septiembre tuvo lugar en el marco de la magnífica capital donostiarra, la Asamblea de la F. E. S. I. T., a la que concurrieron las siguientes delegaciones: *San Sebastián*, don Jaime García Gresa y don José Iradier. *Palma de Mallorca*, don Antonio Mulet y don Joaquín Quesada. *Valencia*, don Francisco Catalán, don Julián Vilella y don Antonio Royo. *Tarragona*, don Guillermo Baxó, don José M.<sup>a</sup> Melendres y don Jaime Guxart. *Madrid*, don Juan B. Cabrera. *Pamplona*, don Antonio Archanco y don Ignacio Baleztena. *Jaca*, don Agustín Castejón y don Mariano Gállego. *Burgos*, don Gonzalo Miguel Ojeda. *Zaragoza*, don Eduardo Cativiela y don Francisco Cidón.

Asistieron también los delegados de *Sitjes* (en organización), el alcalde de la población don Felipe Font y don Gaudencio Mirabent, y delegaron su representación en la Junta de la F. E. S. I. T., el Centro de Iniciativa y Turismo de *Lugo* y los Sindicatos de *Tortosa*, *Játiva* y *Murcia*; enviando su adhesión la Junta local de Turismo de *Gijón*.

\* \* \*

Se repartió entre los señores asambleístas un folleto titulado "*Turismo receptivo. Sindicatos de Iniciativa. Su objeto, sus recursos, su programa*", en el que el autor, don Eduardo Cativiela, presidente del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, expone en forma clara y concisa todo lo que concierne a estas organizaciones y conviene conocer, más que a los Sindicatos ya de antiguo existentes, a los de nueva creación, y sobre todo servir de guía a los que posiblemente hayan de constituirse.

## Sesión de Apertura

El día 28, a las once de la mañana, se celebró la sesión de apertura de la Asamblea en el salón de actos de la excelentísima Diputación de Guipúzcoa, bajo la presidencia del señor don Fernando Aramburu, presidente de la Corporación provincial, representando al excelentísimo señor Gobernador civil; figuraban también en la presidencia, el señor alcalde-presidente del excelentísimo Ayuntamiento de San Sebastián, señor Lataillade; los tenientes de alcalde señores Zabala e Iradier, concejales señores Rezola, Mendivil, Mocoroa y Laborde; diputados provinciales; representante del señor Comandante de Marina, del Centro de Atracción y Turismo de San Sebastián; el presidente de la F. E. S. I. T., señor Cativiela, el vicepresidente señor Mulet y secretario señor Cabrera; excusando su asistencia el general Gobernador Militar.

El presidente de la Diputación, señor Aramburu, en nombre del gobernador civil, declaró abierta la Asamblea, cediendo el uso de la palabra al presidente de la Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo.

## Discurso de don Eduardo Cativiela

El señor Cativiela manifiesta que aunque las ocupaciones han impedido al gobernador civil de la provincia presidir personalmente la sesión de apertura, agradecía profundamente el excelente deseo de la primera autoridad gubernativa de la provincia y su delicada atención de conferir su representación a persona tan destacada y meritisima como el señor presidente de la Diputación.

Sean mis palabras, en primer término — dice — para el señor presidente de la Diputación, que ha tenido la gentileza de poner a nuestra disposición esta Casa tan magnífica, que causa una gratísima impresión a los que en ella entran.

Expresó su gratitud al alcalde de San Sebastián, que también ha puesto a disposición de la Asamblea todos los elementos concordantes con el Centro de Atracción y de Turismo, que viene a ser una dependencia municipal, y agradeció también a los señores asambleístas que, sin reparar en el esfuerzo y sacrificio que representan desplazamientos tan largos, costosos y molestos, han tenido a bien aceptar y acudir al llamamiento, si bien, como compensación, tenían el aliciente y la atracción de venir a San Sebastián, palabra "mágica" para todos cuantos nos dedicamos a actividades de orden turístico, ya que San Sebastián, por su rango y organización, ocupa muy dignamente el primer plano dentro del turismo español. Por eso, estar unos días en San Sebastián, aunque se venga con la misión de trabajar, es cosa grata, simpática y atrayente.

Dice que el director general de Turismo tenía verdadero empeño en asistir a esta Asamblea, pero la circunstancia de encontrarse en Galicia requerido por asuntos también de importancia especialísima, se lo ha impedido bien a su pesar, si bien confía acudir antes de que terminen las tareas de la Asamblea.

Hace atinadas consideraciones sobre la oportunidad del momento actual para ocuparse de cuestiones turísticas, afirmando que estos trabajos encierran una importancia enorme para cuando se normalice o mejore la conflagración mundial, momento en el cual habrán de desplazarse para visitar España una importante masa de turistas, tanto para visitar la Nación después del glorioso Movimiento, pues ofrece en el mundo una gran atracción, como para conocer las inmensas bellezas que encierra.

Los Sindicatos de Iniciativa y Turismo — dice —, son entidades desinteresadas y patrióticas, a los que sólo les guía el interés de poner de relieve toda la riqueza artística que haya en su zona o región, y termina diciendo que viene a trabajar intensamente con su mejor voluntad, sirviéndoles de guía la fe en el Caudillo, y los destinos históricos de España; y que cooperarán con entusiasmo y constancia a que nuestro país figure a la cabeza de los pueblos cultos y amantes de sus bellezas tradicionales y



de cuanto pueda exaltar la grandiosidad de esta España maravillosa.

\* \* \*

Seguidamente, el secretario de la Federación, señor Cabrera, dió lectura al acta de la Asamblea extraordinaria celebrada en Madrid, siendo aprobada.

#### Discurso del Sr. Presidente de la Diputación

A continuación, el presidente de la Diputación, señor Aramburu, pronunció breves y elocuentes palabras, dando las gracias al señor Cativiela por los conceptos honrosos y afectuosos que ha tenido tanto para el excelentísimo señor gobernador civil, a quien representa, como para el señor alcalde y para su persona.

“No les quepa duda a los señores asambleístas que en San Sebastián, en Guipúzcoa entera y en esta Casa — dice — encontrarán el mayor afecto y cordialidad para que sus tareas se desarrollen con la mejor eficacia posible, porque nosotros no somos partidarios de aquel consejo antiguo español de que “el paño bueno, en el arca se vende”, sino que, por el contrario, creemos que todos los valores y riquezas que existen en España hay que mostrarlos constantemente. Lo que no se conoce, no se ama, y es corriente que nosotros mismos desconozcamos lo mucho bueno que en casa hay.

Es necesario que ustedes, con todo su esfuerzo y estímulo — y en esto estarán apoyados por las autoridades —, inicien una cruzada del bien, porque será para el bien de España y de todos los españoles, ideales que a todos nosotros nos hacen mantenernos en línea de trinchera y de batalla”.

Termina diciendo que espera que esa cruzada será llevada hasta el fin y, por consiguiente, nada tienen que agradecer, ya que el apoyo es obligado, para que estas tareas sean espléndidas y den óptimos resultados.

#### Primera sesión de trabajo

Con asistencia de todos los asambleístas y presidida por el señor Cativiela, dió comienzo la sesión, a las 17, en el salón de actos del Centro de Atracción y Turismo.

Se procede a la designación de la Mesa, que por aclamación queda constituida por los señores Cativiela, presidente y los señores Mulet, Melendres y Cabrera.

El presidente comienza dedicando un emocionado recuerdo a la memoria del que fué primer presidente de la F. E. S. I. T. don Francisco Vidal Sureda, fallecido a principios del corriente año, y a los señores Huerta Calopa, Bartolomé Ramón, Castellví, Monllor, Vega, Tormo y Utrera, fallecidos unos con posterioridad a la guerra de liberación y caídos otros gloriosamente en el frente de batalla.

Propone y se acepta por unanimidad, dirigir un telegrama de salutación de la Asamblea al ilustrísimo señor Director general de Turismo.

Se procede seguidamente al estudio de la ponencia sobre modificación de los Estatutos de la F. E. S. I. T. presentada por los señores presidente y secretario de la misma. El presidente justifica la necesidad de esta modificación por exigirle así las presentes circunstancias en relación con la F. E. S. I. T.

El secretario da lectura a los artículos de los Estatutos y el presidente a las propuestas de modificación, interviniendo en la discusión los señores Royo, Cuxart, Cidón, Archanco, Mulet, Cativiela, Quesada, Melendres, Boxó, Gállego, García Gresa y Cabeza, quedando aprobados los nuevos Estatutos de la F. E. S. I. T. en la forma que publicamos en otro lugar de este número.

Se procede al nombramiento de la Directiva de la F. E. S. I. T. de acuerdo con el artículo 9.º, y por aclamación son designados: presidente, don Eduardo Cativiela, Vicepresidentes, los señores Mulet y Melendres. Como secretario y tesorero, los señores que la presidencia designe, pertenecientes al Sindicato de Iniciativa y Propaganda de

Aragón y como vocal delegado en Madrid, don Juan B. Cabrera.

Por no hacer interminable la relación de las sesiones y ponencias presentadas y porque ya cada Sindicato recibirá directamente la detallada relación de los trabajos de la Asamblea, nos limitamos a publicar un resumen de los asuntos discutidos en las sesiones celebradas por la misma.

Se acuerda insistir en la petición de reversión a los fines turísticos del seguro obligatorio de viajeros.

Se acuerda designar al señor Cabrera para realizar en Madrid las gestiones sobre subvenciones de las Cámaras de la Propiedad.

Se acuerda delimitar lo que se refiere a peticiones y los medios que los Sindicatos pueden obtener por sí mismos.

Se acuerda solicitar de la Dirección General de Turismo el estudio de una disposición complementaria a la de creación de las Juntas Provinciales y Locales de Turismo, que precise la aportación de Ayuntamientos y Diputaciones a los organismos turísticos.

Se acuerda nombrar una ponencia permanente para el estudio de recursos, constituida por los señores Melendres, Mulet y Cabrera.

#### Segunda sesión de trabajo

Se acuerda un voto de gracias a la directiva del C. A. T. por el solemne acto religioso celebrado en la iglesia del Buen Pastor a la memoria del que fué presidente de la F. E. S. I. T., don Francisco Vidal Sureda y otros compañeros fallecidos, y que el día 1.º de noviembre próximo se deposite en la tumba del señor Vidal Sureda una corona, ofrenda de la F. E. S. I. T. y pedir autorización a la viuda para reproducir y ampliar un retrato del señor Sureda con destino a la Federación y obtener reproducciones para los Sindicatos.

Se acuerda que cuanto tiene relación con la obtención de recursos se lleve a circulares de la F. E. S. I. T.

Se aprueban las conclusiones sobre recursos, encargándose de redactarlas a los señores Melendez, Mulet y Cabrera.

Se aprueba la ponencia de Tarragona. Se acuerda formar una ponencia para la reorganización y creación de nuevos Sindicatos, cuya ponencia queda formada por los vicepresidentes y el vocal de Madrid.

Se acuerda que para la próxima Asamblea, cada entidad se comprometa a la reorganización de otro Sindicato próximo.

Se aprueba la ponencia de Zaragoza.

Se aprueba que conste en acta la satisfacción de la Asamblea por el trabajo presentado por el S. I. P. A.

Se aprueba la ponencia de Madrid.

Se acuerda remitir la Ponencia de Valencia, a la comisión nombrada.

#### Tercera sesión de trabajo.

A las 16 horas el presidente abre la sesión concediendo la palabra al señor Catalán, de Valencia, que se refiere a las tarjetas itinerarios de toda España y anuncia el propósito de Valencia de ir paulatinamente a su edición. El señor Royo hace observar que todo lo referente a las tarjetas postales turísticas se planteó ya hace años al Patronato de Turismo. El señor Cabrera dice que teniendo en cuenta las dificultades con que la Dirección General de Turismo ha tropezado para rehacer antiguos archivos y hallar documentos, encuentra más práctico reproducir aquellas gestiones que sean factibles en la actualidad o en un futuro próximo.

Se trata ampliamente del asunto de viajes y excursiones, interviniendo los señores Boxó, Gállego, Cativiela y Quesada. A propuesta de la delegación de Madrid se acuerda que conste en acta el criterio de la Asamblea de que los Sindicatos de Iniciativa y Turismo pueden y deben organizar viajes y excursiones para dar a conocer su zona de actuación, y de intercambio con otras provincias, poniéndose de acuerdo con los organismos comerciales de Turis-



mo. La Asamblea entiende que es lícito que los Sindicatos tengan una participación o beneficio económico en esta clase de actividades para aplicarla a sus fines turísticos.

El señor García Gresa da lectura a la Ponencia de San Sebastián sobre relaciones con el turismo comercial y organización de temporadas.

El señor Presidente se felicita de que la Ponencia coincida con el modo de sentir de todos los demás Sindicatos, según se ha dejado entrever en otros trabajos.

Se hacen algunas aclaraciones y observaciones por los señores García Gresa, Iradier, Melendres, Cabrera, Catiuela, Archanco y Mulet.

El Presidente felicita a la delegación de San Sebastián y se acuerda aprobar la Ponencia dejando algunos extremos de la misma para ser tratados cuando de modo oficial se pueda celebrar una Conferencia de coordinación o Congreso con otros organismos que tengan actividades turísticas.

El señor Cabrera se refiere a la coordinación de fechas y propone y se acuerda que los Sindicatos de Iniciativa y Turismo preparen antes de fin del corriente año el calendario turístico de su zona de actuación para 1943, al objeto de que la Dirección General del Turismo pueda resumirlo y publicarlo a primero de año con carácter general.

También se acuerda que los convenios en cuanto a excursiones con las agencias de viaje los realice cada Sindicato por sí sin intervención de la F. E. S. I. T.

En una anárquica disposición de orientaciones, entradas, los Sindicatos de Canarias sobre el turismo insular y sus relaciones con la Península.

El Presidente dice que es muy sugestiva la Ponencia y que le parece bien que de momento se intente concentrar en un mes determinado los cruceros de tipo reducido a Canarias para la mejor propaganda e intercambio turístico con dichas islas. Propone que se felicite a Canarias y se anime a aquellos Sindicatos para que sigan trabajando y que se traslade a la Dirección General del Turismo su propuesta con el deseo de la Asamblea de que se tome con verdadero interés.

El señor Mulet hace suya la Ponencia en nombre de Baleares.

El señor Ojeda, de Burgos, pide que se quiten las trabas en los salvoconductos para Baleares y Canarias que actualmente existen.

El señor Guxart, de Tarragona, da lectura a una Ponencia adicional sobre catalogación de la riqueza artística de España, destruida durante la guerra y la revolución.

Se hacen algunas observaciones por los señores Cidón, Catiuela, Cabrera, Quesada, Boxó y Melendres y se aprueba la Ponencia, acordándose que pase a las conclusiones.

El señor Boxó lee otra Ponencia adicional de Tarragona sobre necesidad de instalar un albergue o parador en el Monasterio de Poblet.

El señor Cabrera se refiere al estado de otras hosterías y paradores de España que no dependen de la Dirección General, como ocurre con el de Reparacea, en Navarra.

Se acuerda aprobar la Ponencia del señor Boxó y llevar a las conclusiones la petición del parador albergue en Poblet.

El señor Cabrera pide la palabra para tratar de la conveniencia de coordinar los esfuerzos de los Sindicatos con las actividades deportivas, de acuerdo con el Consejo Nacional de Deportes que ahora está confeccionando el calendario para 1943. Habla también de la colaboración de los Sindicatos en los viajes relacionados con los deportes de nieve y en cuanto se refiere al plan de refugios de montaña, etc., de acuerdo con las Federaciones Deportivas.

El Presidente y el señor Quesada se refieren a los albergues que los Sindicatos de Aragón y Palma tienen instalados.

Se acuerda delegar en los vicepresidentes y en el vocal delegado, al objeto de que este último, por su relación personal con el presidente del Consejo Nacional de Deportes, general Moscardó, estudie cuanto concierne a la coordinación con actividades deportivas.

El presidente habla sobre la necesidad de que los directivos de los Sindicatos tengan un documento de identidad, oficialmente reconocido o respaldado, para darse a conocer

siempre que sea preciso con autoridad turística, teniendo en cuenta la diversidad de ocasiones en que se presentan oportunidades o necesidades de hacerlo. Se acuerda llevar este asunto a una conclusión de la Asamblea.

Se trata de ventajas para los socios de los Sindicatos y de las dificultades que actualmente encuentra el público para la adquisición y reserva de plazas en los trenes, acordándose facultar a la presidencia de la F. E. S. I. T. para que estudie el asunto y recomiende urgentemente su solución a las autoridades y a la dirección de la R. E. N. F. E.

El señor Boxó se refiere a abusos cometidos por los hoteles, contestándole el presidente que en este asunto entiende la sección de alojamientos de la Dirección General del Turismo.

El presidente da las gracias al Sindicato de Iniciativas de Tarragona por el folleto plegable con que ha obsequiado a los miembros de la Asamblea, y al secretario de Madrid, señor Cabrera, por las ediciones de folletos de aquel Sindicato que ha distribuido.

Propone un recuerdo a la persona de don Elviro Sans y que el Fomento del Turismo de Palma le ruegue que su nombre figure de nuevo entre los elementos que se dedican al Turismo. También propone un voto de gracias al Centro de Atracción y Turismo de San Sebastián, a sus directivos, y muy especialmente a las señoritas funcionarias del mismo, Asunción Gallastegui, Concepción Díaz y Manuela Zapiain, por sus atenciones y actividad en la preparación y realización de la Asamblea, como asimismo en nombre de la F. E. S. I. T. se traduzca esta gratitud en un obsequio a estas últimas. Se aprueba así y el señor Iradier contesta agradeciendo el acuerdo de la Asamblea.

El presidente da lectura a las conclusiones, que son aprobadas, y propone que la próxima asamblea se celebre en Burgos y como suplente se elija la ciudad de Pamplona. Queda aprobado.

Por último expresa la conveniencia de sugerir a la Dirección General del Turismo, y con objeto de armonizar e impulsar los diferentes intereses turísticos de España, que organice o autorice la organización de un Congreso o Consejo Nacional del Turismo a celebrarse en Madrid en mayo del próximo año de 1943 y una exposición del Turismo español en la misma fecha. Se aprueba la propuesta por aclamación.

El señor Catiuela dice que están ya terminados los trabajos de la asamblea y da las gracias a todos los delegados por la colaboración y asistencia prestada a la Federación y a su directiva, dándose por terminada la sesión a las 19'35.

\* \* \*

Y con esto quedaron terminadas las tareas de la asamblea, tan felizmente llevadas a buen término en la preciosa ciudad donostiarra.

### Sesión de clausura

La sesión de clausura se celebró en el salón de sesiones de la Excelentísima Diputación provincial, bajo la presidencia del excelentísimo señor Gobernador civil, que pronunció las siguientes elocuentes palabras:

"Es para mí un motivo de íntima satisfacción asistir, como me propuse hacerlo a la sesión inaugural, sin que entonces me fuera posible por mis múltiples ocupaciones, a este acto de clausura de la Sexta Asamblea ordinaria de la Federación Española de Sindicatos de Iniciativas y Turismo.

Me complace, porque ello me permite convivir unos minutos de agradable conversación con cuantos representantes de los distintos Sindicatos de Iniciativa y Turismo de España han venido a reunirse estos días a San Sebastián para estudiar aquellas modalidades y aquellas iniciativas que crean más convenientes para el fomento del turismo español.

En este sentido he de decir, como ya implícitamente viene a consignarlo la primera de las conclusiones acordadas, que no es posible desligar ninguna actividad, sea cualquiera el orden en que se desenvuelva, de la preocupación



política que a todos nos agobia, política en el sentido más noble y elevado de la palabra: tarea ercamizada a conseguir la permanencia y felicidad de un pueblo, permitiéndole servir su destino temporal y trascendente, y en tal aspecto, no ha de extrañar tal afirmación, porque cuando la vida clama por los fueros de lo más elemental no podemos entregarnos a lo superfluo, y de aquí, si en tiempos normales el turismo puede ser una función de recreo, algo expansivo y frívolo, cuando las circunstancias del mundo son las que a ninguno de vosotros han de ocultarse, es necesario que todos los valores se pongan al servicio de la preocupación y el interés nacional.

Toda función sin más fin que su propia ejecución está proscrita. El arte, cuando se trata de esparcir por el mundo la buena nueva del Cristianismo, no trata otros temas que los que se refieren a los asuntos evangélicos o litúrgicos. Cuando en la Edad Media se defendía la ciencia contra la avalancha de la barbarie, el arte colaboraba por la permanencia de la cultura. Así el turismo ha de hacer que desde el exterior se nos conozca a través de esos valores a los que se ha aludido en la conclusión leída. Pero que esta magnífica ciudad, ejemplo de urbanismo moderno, sea gran portada que lleve a lo más substancial de España y permita conocer el valor de las generaciones que nos precedieron, el de nuestras creencias, anhelos y, en fin, todos nuestros valores más fundamentales.

En lo interior tiene por finalidad el turismo la de proporcionar medios para que se conozcan lo más posible todos los rincones de España, entablado relaciones que sirven para crear vínculos de afecto y cariño entre las regiones españolas. Del mismo modo que todas las habitaciones de vuestros hogares sirven a una misma finalidad, bajo la armonía del mismo mando, es preciso que la variedad de matices españoles se sientan enlazados por el sentimiento, por la convicción de que sirven a una misma unidad de destino de todos los hijos que la pueblan. Es utilísimo que se encaucen las corrientes turísticas hacia la verdadera personalidad de las provincias y regiones. En este sentido viene bien encaminada esta primera conclusión de la Asamblea, en la que se trata de recabar de los Ayuntamientos y también de las Diputaciones, por su representación provincial, estas aportaciones destinadas al mantenimiento de los organismos que han de ejercitar las actividades turísticas.

Estimo que esta conclusión agrada a estos excelentísimos Diputación y Ayuntamiento y han de acogerla con gusto y satisfacción porque en sus Presidencias y miembros de la Corporación alienta el deseo de que el resto de la Península conozca el verdadero sentir del pueblo guipuzcoano, reivindicando para Guipúzcoa la gloria de ser una de las primeras provincias de España, pues si hubo errores o aberraciones sentimentales o conveniencias interesadas que presentaron torcidamente el verdadero sentir del pueblo guipuzcoano, estiman todos de absoluta precisión que Guipúzcoa se corozca y que se cale muy hondo en sus valores, para que se percaten todos cómo vibran de amor a España todos sus marinos y hombres de tierra al invocar los nombres de sus antepasados, que escribieron tantas páginas brillantes de la Historia de España, haciéndola grande precisamente por ser buenos hijos de Guipúzcoa.

Pongo fin a mis palabras, que por sentidas e improvisadas pierden de brillantez lo que ganan en sinceridad, cerrando este ciclo de fecundísimos trabajos, en los que se han reunido unos buenos españoles con la sara intención de conseguir para nuestra Patria el fruto merecido para quienes dieron por ella todo cuanto tenían y hacia quienes guardamos nuestras mejores oraciones y recuerdos al grito: ¡Viva España! ¡Viva Franco! ¡Arriba España!"

Al terminar el excelentísimo señor Gobernador civil y jefe provincial del Movimiento su elocuente discurso fué calurosamente aplaudido, contestándose a sus patrióticos gritos unánimemente y con el mayor entusiasmo.

#### Disurso del señor Cativiela

Excelentísimo señor Gobernador civil; distinguidas autoridades guipuzcoanas; señoras y señores:

Desearía poseer en estos momentos la elocuencia propia de nuestro bello idioma para expresar en forma galana

el sincero agradecimiento de los concurrentes a la Asamblea Nacional de los Sindicatos de Iniciativa y Turismo a San Sebastián, pero como ello es imposible, procuraremos que supla la buena voluntad a la suficiencia.

La última Asamblea se celebró también en una ciudad marítima, en Tarragona, precisamente días antes de iniciarse el glorioso Movimiento nacional y como había sido designada la ciudad de San Sebastián para la próxima, tuvo empeño la F. E. S. I. T. en ser consecuente con sus acuerdos y nunca podremos dar bastantes gracias a Dios por el



Un grupo de dirigentes de diversos Sindicatos de Iniciativa.

acierto de aquella determinación, ya que por ser la primera Asamblea que se celebraba después de la liberación, hemos encontrado un ambiente tan cordial, efusivo y comprensivo que ha facilitado enormemente nuestras tareas.

San Sebastián tiene un abolengo turístico formidable, es la puerta grande de penetración en España y reúne características únicas en el turismo hispano. No es, pues, de extrañar que en este marco maravilloso se haya podido trabajar a gusto y que cada cual haya aportado sus consejos y su experiencia que han quedado reflejados en los actos resumen de las sesiones celebradas.

El turismo es el opio moderno. El ansia de viajar, de conocer nuevos lugares, de estudiar psicologías desconocidas es de máxima atracción. El encanto estriba en la diversidad. Aquí mismo se ha reunido el urbanismo de la Bella Easo con la ciclope masa de la ciudad romana. La lluvia pertinaz con el radiante sol levantino, la playa de moda con la playa de oro, las montañas azules con la montaña bravía aragonesa, un San Telmo con una catedral gótica, unas costumbres vascas con unas costumbres navarras, un mar infinito con una isla de infinito ensueño, costumbres cosmopolitas con el tipismo madrileño y hasta de islas lejanas que también es un radiante trozo español, nos ha llegado el cálido efluvio de una gran cordialidad.

Por ello decía que nuestra tarea ha sido fácil y satisfactoria. Con emoción les decimos, señoras y señores, que al dar por finalizada nuestra labor hemos de renovar nuestro profundo agradecimiento al excelentísimo señor Gobernador civil, que nos honra con su presencia; al excelentísimo señor Presidente de la Diputación, que con tanta amabilidad y elegancia nos ha recibido en esta Casa tan bella como hospitalaria; al señor Alcalde de San Sebastián, que nos tiene abrumados con sus finas atenciones; al Orfeón Donostiarra y a la Orquesta del Conservatorio Municipal de Música de San Sebastián, dirigidos por los maestros Gorostidi y Usandizaga, respectivamente; al Centro de Atracción y Turismo, que ha desarrollado una actividad insospechada; a la Prensa guipuzcoana, que nos ha comprendido e interpretado magníficamente, y, en fin, a San Sebastián en pleno, de quien no hemos recibido más que patentes pruebas de simpatía.

Gracias, pues, de todo corazón, y al despedirme permitid que diga, no hasta la vista, sino hasta la vuelta.



## Conclusiones de la Asamblea

1.ª Solicitar de la Dirección General del Turismo, que por los medios que estime oportunos interese de las autoridades correspondientes el estímulo a los ayuntamientos y diputaciones para que, cumpliendo lo indicado en el decreto de creación de las Juntas Provinciales y Locales de Turismo, consignen en sus presupuestos partidas dedicadas a Turismo en consonancia con la importancia de la Corporación respectiva y que estas partidas sean entregadas a las Juntas Provinciales o Locales o a los organismos que por decisión ministerial tienen sus atribuciones, como son los Sindicatos de Iniciativa y Turismo.

2.ª Solicitar de la Dirección General del Turismo el urgente estudio y publicación de la disposición complementaria sobre recursos para Juntas Provinciales y Locales y Sindicatos de Iniciativa a que se refería el decreto mencionado en la conclusión 1.ª, ya que muchas Juntas y Sindicatos carecen hoy de los recursos precisos, para llevar a cabo la misión a ellos encomendada.

3.ª Que se gestione vuelva a Turismo, la proporción establecida por el decreto de creación del seguro obligatorio de viajeros para dicho fin, ya que la creación del citado seguro tuvo como exclusivo objeto el fomento del turismo español.

4.ª Atendida la vital importancia para la subsistencia de la F. E. S. I. T. de la organización de los Sindicatos inactivos y la organización de otros nuevos, crear una ponencia permanente que se ocupe del estudio de cada caso particular y colabore en la resolución de las dificultades existentes, cuidando además de la creación de nuevos Sindicatos en cuantos lugares sean de interés turístico en España.

5.ª Dirigirse a la Dirección General de Turismo en cuanto se refiere a las relaciones turísticas entre la Península y las islas Canarias, con el ruego de que se estudie con la mayor atención y urgencia la posibilidad de la realización de la propuesta hecha en las ponencias de los Sindicatos de dichas islas para intensificar el intercambio turístico entre las mismas y la península.

6.ª Que se recomiende a los organismos competentes, la catalogación con la colaboración de los Sindicatos y en forma gráfica y descriptiva, de las obras de arte desaparecidas a causa de la guerra y la revolución, publicando una obra divulgadora o una serie de fascículos sobre este interesantísimo tema.

7.ª Vista la ponencia del Sindicato de Tarragona sobre la instalación por la Dirección General del Turismo de un albergue o parador en el Monasterio de Poblet, recomendar con el mayor interés a la Dirección General del Turismo el estudio de la posibilidad de llevar a cabo la creación del mismo.

8.ª Que para facilitar la misión encomendada a los directivos de los Sindicatos de Iniciativa y Turismo y con objeto de que puedan acreditar en cualquier momento y lugar su personalidad turística, se facilite a los mismos un carnet o documento de identidad con el correspondiente refrendo oficial por la Dirección General del Turismo.

9.ª Que la próxima Asamblea de la Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo tenga lugar en la ciudad de Burgos y en el caso de que por circunstancias imprevistas no pudiera celebrarse en la misma, se lleve a cabo en Pamplona.

10. Sugerir a la Dirección General del Turismo, y con objeto de armonizar e impulsar los diferentes intereses turísticos de España, la conveniencia de celebrar en Madrid, en el mes de mayo de 1943, un Congreso Nacional de Turismo y una Exposición del Turismo español.

## Reglamento

### CAPÍTULO I. — Objeto de la Asociación

Artículo 1.º La Federación Española de Sindicatos de Iniciativas y Turismo (F. E. S. I. T.), tiene por objeto coordinar y unificar los esfuerzos y acciones dispersas de los Sindicatos locales a fin de que su actuación sea más eficaz para el Turismo nacional. Procurar la recíproca

compenetración por medio de la celebración de asambleas generales. Estimular la creación de nuevos Sindicatos en aquellas localidades que se sienta la necesidad del turismo receptivo. Servir de órgano representativo cerca de la Dirección General del Turismo, y por ende del Gobierno español. Representarles cuando se crea conveniente ante las diversas organizaciones turísticas que puedan tener relación con las actividades de los Sindicatos.

### CAPÍTULO II. — De los socios

Artículo 2.º Los socios o miembros de esta entidad son los Sindicatos de Turismo adheridos y aquellos que se admitan mediante solicitud.

Artículo 3.º No podrán formar parte de esta Federación más que las entidades denominadas Fomento del Turismo, Atracciones de Forasteros, Sindicatos de Iniciativas y Propaganda y, en general, designadas con el nombre genérico de Sindicatos de Iniciativa, o sea, entidades desinteresadas que no persiguen fines comerciales o de lucro, sino que emplean todos sus ingresos y recursos en fines turísticos y de propaganda.

Artículo 4.º Para la admisión de un nuevo miembro precisará solicitarlo de la Presidencia de la Federación, la cual podrá acceder o no previas consultas oportunas.

Artículo 5.º Se perderá el carácter de socio o miembro de la Federación por decisión de la misma o por falta de pago en las cuotas correspondientes sin causa justificada.

### CAPÍTULO III. — Recursos. - Cuotas

Artículo 6.º Los miembros de la F. E. S. I. T. abonarán una cuota anual, con arreglo a la siguiente clasificación:

Sindicatos residentes en localidades hasta 50.000 habitantes, 50 pesetas anuales.

Sindicatos residentes en localidades hasta 100.000 habitantes, 100 pesetas anuales.

Sindicatos residentes en localidades superiores a 100.000 habitantes, 150 pesetas anuales.

Con cuyos ingresos se formará un fondo para atender los gastos y necesidades de la Federación.

La F. E. S. I. T. podrá decidir la obtención de cualquier otra clase de recursos y también tener como tales los donativos o subvenciones que reciba.

### CAPÍTULO IV. — Organización y Administración

Artículo 7.º La autoridad máxima de esta Federación será la asamblea general que estará integrada por las representaciones de todas las entidades federadas, cuya asamblea tendrá lugar por lo menos una vez al año. Esta asamblea estará compuesta por las distintas delegaciones que realmente concurren y por las que deleguen su representación.

Cualquiera que sea el número de representantes que asistan o deleguen de una misma entidad, ésta sólo tendrá un voto.

Artículo 8.º La Federación estará domiciliada en la localidad donde resida la presidencia, siendo su local social el del Sindicato local correspondiente.

Artículo 9.º Para la dirección y administración de la F. E. S. I. T. habrá una Junta compuesta de un presidente, un secretario y un tesorero, cuyo mandato será de un año como minimum, todos miembros del mismo Sindicato, y una comisión consultiva compuesta de dos miembros de la F. E. S. I. T. que tendrán el carácter de vicepresidentes y sustituirán al presidente en caso necesario. La asamblea de la F. E. S. I. T. nombrará un vocal-delegado en Madrid, a propuesta de la Junta que sirva de nexo con las entidades rectoras del Turismo y otros organismos que desarrollen actividades de Turismo. La Junta de la F. E. S. I. T. será elegida por la asamblea al expirar su mandato.

### CAPÍTULO V. — Asambleas

Artículo 10. Las asambleas se irán verificando en las poblaciones donde tienen su residencia los distintos miem-



bros de la Federación, llevando un turno para conseguir se lleve a efecto en todas ellas. Siempre llevará la dirección la Junta directiva de la Federación, auxiliada por la Junta del Sindicato local donde se tenga que celebrar la asamblea. Cada año se elegirá el sitio donde se tenga que verificar la asamblea siguiente, y otra población como suplente.

Artículo 11. Para la validez de los acuerdos en primera convocatoria se precisarán el voto de dos terceras partes de los asistentes, y en segunda convocatoria la asistencia como mínimo de tres Sindicatos.

Artículo 12. Cada año, con anticipación suficiente a la reunión de la asamblea, se formularán por cada uno de los Sindicatos los temas o propuestas a discutir en la misma. Deberán remitirse escritos a máquina a la Secretaría con alguna anticipación, para que puedan ser reproducidos y repartidos a los delegados antes de dar comienzo las sesiones.

## CAPÍTULO VI. — Generales

Artículo 13. La Federación tendrá como distintivo, emblema o sello, el que se detalla y acompaña al final.

Artículo 14. En caso de disolución de la Federación se repartirán los fondos sociales y toda clase de patrimonio entre los miembros que hubiera en el momento de dicha disolución.

## Escarricasco

El ver a nuestro presidente del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón elevado a la presidencia de la Federación Española de Sindicatos de Iniciativa y Turismo, por aclamación de las representaciones reunidas en San Sebastián, ya sería motivo de satisfacción para los que desde hace tantos años estamos a su lado y podemos apreciar día por día la enorme y patriótica labor que este benemérito aragonés viene realizando sin desmayo en pro del turismo español.

Pero no sería esto bastante a los que tuvimos la suerte de asistir a la asamblea, para emocionarnos profundamente, si no hubiéramos visto reflejado en todos los semblantes y escuchado de todos los labios, que esta designación formularia estaba apoyada en una arraigada convicción y demostrada con la alegría con que se coge una solución unánime, que cada uno tenía por la mejor.

Emoción en la iglesia del Buen Pastor. Con asistencia de autoridades y asambleístas, se celebró solemne misa en sufragio del que fué primer presidente de la F. E. S. I. T., don Francisco Vidal Sureda, nuestro entrañable amigo.

Emoción, ante la espléndida manifestación artística que el C. A. T. ofreció como delicado obsequio a los señores asambleístas. El teatro Principal, rebosante de público. El concierto selecto en su programa, insuperable en la interpretación. La orquesta del Conservatorio Municipal, dirigida por el gran músico Ramón Usandizaga, y el laureado Orfeón Donostiarra, bajo la inspirada batuta de maestro Gorostidi, nos hicieron admirar una vez más las magistrales composiciones del genial José Mari Usandizaga, muerto en plena juventud, como mueren los elegidos por los dioses.

El Palacio de San Telmo, emoción también; el museo etnográfico de tan puro sentido vasco, las magistrales pinturas de José María Sert, la sala Zuloaga y el museo de Bellas artes, todo él tan interesante, y el Palacio mismo y aun la plaza, enmarcada por edificios de una sobriedad y una pátina norteña tan a tono con la iglesia y el palacio; el ambiente otoñal de inefable dulzura, y el simpático sirimiri, que no acierta a enturbiar la visión de los volúmenes ni de las perspectivas, así es de fino, como lo es todo en San Sebastián.

La excursión a Igueldo, en un día tibio, de sol discreto, de nácar el cielo; ya en el comedor, los txistularis recreándonos con lo más típico de su repertorio; la mesa, presidida por las autoridades; los manjares exquisitos que acreditan al, vamos a decirlo en español, jefe de cocina, y al final del banquete la nota emocional de las canciones vascas prodigiosamente cantadas, que dejan en nuestro espíritu

con el goce de haberlas escuchado, la impresión de la delicadeza espiritual de esta raza tan fuerte.

Como dijo muy bien nuestro presidente señor Cativiela "estar unos días en San Sebastián, aunque se venga a trabajar, es cosa grata, simpática y atrayente".

El periódico donostiarra *Unidad* publicó en el número del 29 de septiembre un artículo titulado "El C. A. T. sabe hacer las cosas", y así es la verdad; nada pudo hacer de



Grupo de señoras asambleístas.

más, y nada pudo hacerlo mejor. También es verdad, como dice Juan de la Cruz, que "el tiempo estaba metido en agua", y nosotros replicamos, que San Sebastián es la única ciudad donde la lluvia se hace soportable; el pasear a pie por las calles y llegar al hotel o a la casa con los zapatos impecables no sucede más que en San Sebastián, y eso que parece trivial es un dato importante para juzgar del celo de las autoridades y de la cultura del pueblo todo; ni un papel en el suelo, ni un bache en el pavimento.

Optimismo y agradecimiento; estas dos palabras condensan la impresión que nos llevamos al regresar a nuestras respectivas ciudades.

Optimismo por el interés y la competencia de las autoridades en los asuntos que al turismo se refieren, y agradecimiento a esas autoridades, a la Prensa donostiarra y al C. A. T. que tan cariñosamente nos han acogido.

Estamos a la recíproca, y aunque no podamos ofrecerles el espectáculo de una ciudad modelo como San Sebastián, encontrarán siempre en nosotros el leal afecto del corazón baturreo.

Por vuestra simpática acogida, escarricasco.

F. DE C.

## D. ENRIQUE GIMENEZ GRAN

Otro ilustre aragonés que nos abandona. Parece ser, como si una ola demoledora quisiera arrebatarlos los valores aragoneses, símbolo de una época prestigiosa, que embargan los recuerdos gratos de nuestra juventud.

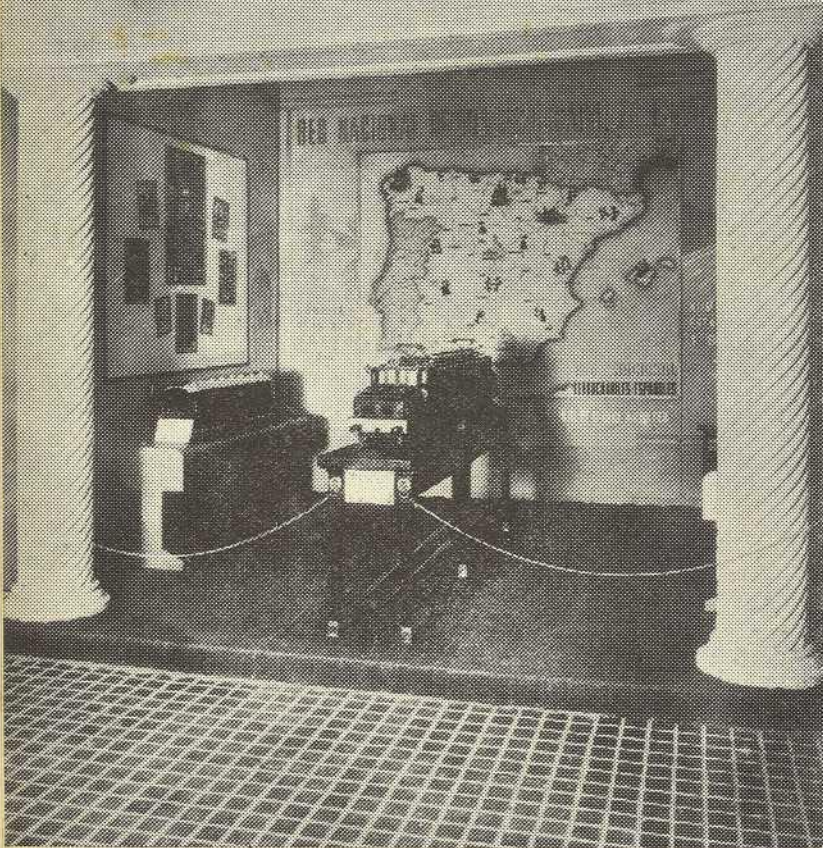
Don Enrique, hombre de una actividad extraordinaria, sentía pasión por todos los temas regionales y muy singularmente por los zaragozanos. Reciente está su preocupación por la solución de una instalación industrial que podía afectar a nuestro turismo, y su satisfacción al comprobar que era factible aunar lo bello con la utilitario. Siempre proyectando y trabajando, nadie podía presumir que nos abandonase tan pronto. En este Sindicato su muerte ha sido muy sentida, por lo que deseamos expresar a sus familiares, dilectos amigos nuestros, la expresión de nuestro sentido pésame y condolencia por la pérdida irreplaceable.

E. C.



# TURISMO

## La II Feria Nacional de Muestras alcanzó un rotundo éxito



Vista del "stand" instalado por la R. E. N. F. E. en la Feria de Muestras

**E**L domingo 25 de octubre fué clausurada la II Feria Nacional de Muestras de nuestra ciudad, que por la brillante aportación del comercio y de la industria, por las visitas de altas personalidades de la economía nacional y por las espléndidas fiestas celebradas en su amplio recinto, ha constituido un éxito muy superior a la primera feria.

El Director general de Industria y Política Arancelaria asistió a la inauguración del Certamen, en representación del ministro, y fué acompañado del delegado del ministerio en nuestra feria, señor Lorente Zaro y de las autoridades locales y jerarquías del Movimiento y del Comité en pleno.

El excelentísimo señor Arzobispo de la diócesis, doctor Domenech, bendijo las instalaciones. Posteriormente visitó nuestra feria don Manuel Fuentes, inspector general de Comercio y Política Arancelaria y el secretario técnico del mismo ministerio don Carlos Abollado, todos los cuales tuvieron palabras de gran elogio a la trascendencia del certamen y a la espléndida manifestación de la industria aragonesa.

No faltaron también elogios para el certamen agrícola, anejo a la feria, que puso de relieve la laboriosidad de nuestros agricultores y fué una demostración de que es susceptible de ampliar esa manifestación de los productores del campo, teniendo en cuenta la abundancia de cultivos que en Aragón se hacen.

El público acogió con entusiasmo la celebración del certamen, llenando continuamente el recinto durante los días que ha permanecido abierto. Baste decir que se han aproximado al millón, las personas que de todas partes de España, han visitado la Feria.

Para el acto de la clausura vino a Zaragoza el Director general de Industria, señor Pombo. Asistieron todas las autoridades locales, jerarquías del Movimiento, Comité de la Feria y numerosas representaciones.

El presidente de la Cámara de Comercio, don Francisco Blesa hizo un resumen de lo que ha sido la II Feria Nacional de Zaragoza y los actos que durante ella y en su recinto han tenido lugar y de los proyectos que animan a las fuerzas productoras de Zaragoza en relación con estos brillantes certámenes que son muestra de la potencialidad económica de una región o país.

Dijo que para llevar a cabo la misión que estos organismos zaragozanos se han trazado es preciso se prosigan las ayudas de las esferas oficiales, los apoyos de las corporaciones locales, de las jerarquías del Movimiento. Se refirió al avance que la Feria del año actual supone sobre la del anterior, a su mejora con la sección de productos agrícolas y a otros aspectos de la misma.

Imploró el auxilio de la Virgen del Pilar para que la tarea se siga realizando con progresos.

Finalmente agradeció su asistencia al Director general de Industria y vitoreó a España y al Caudillo.

A continuación pronunció un discurso el Director general de Industria, señor Pombo y Folanco. Comenzó sus palabras manifestando la gratísima impresión que le ha producido la Feria, exponente de trabajo y de actividad; y el trabajo es el camino más seguro para la prosperidad de un país.

Se refirió a las dificultades del momento actual, y dijo: debemos dar gracias a Dios porque esas dificultades no son mayores, y debemos asimismo gratitud al Caudillo por que esas dificultades no constituyan nuestra ruina.

Siguió su intervención leyendo una estadística sobre las actividades industriales que se están desarrollando en España, y en las que puede apreciarse un halagüeño panorama. Un síntoma de nuestro avance industrial es el de que en tres años se han tramitado 31.000 expedientes para apertura de nuevas industrias.

Hizo también otras interesantes manifestaciones respecto de nuestro porvenir económico.

Tras los aplausos que subrayaron el discurso del señor Pombo, pronunció éste las palabras de clausura de la Feria. A continuación la Banda provincial interpretó los Himnos del Movimiento y Nacional. El capitán general señor Monasterio dirigió las voces de ordenanza contestadas por el público.

\*\*\*

Por su estrecha relación con el turismo, para cuyo fomento se fundó nuestro Sindicato de Iniciativa, merece consignarse en estas columnas la espléndida aportación a la Feria de Muestras llevada a cabo por la Red Nacional de Ferrocarriles.

No ha olvidado que Aragón posee un magnífico acervo de turismo y que Zaragoza es un excelente nudo de comu-

El presidente del Comité de la Feria, don Francisco Blesa, pronunciando un discurso en el acto de clausura. (Cliché *El Noticiero*).





nicaciones, que la colocan en un lugar privilegiado para ser visitada por turistas de todas partes, que además tienen el poderoso atractivo de la devoción universal a nuestra Virgen del Pilar.

Todas estas circunstancias han sido apreciadas por la R. E. N. F. E., que en su deseo de fomentar el turismo en nuestra región estableció una oficina en la calle de Don Jaime I, al frente de la cual se halla el competente funcionario de la Sección M. Z. A., don Antonio Candel.

Con motivo de la II Feria Internacional de Muestras celebrada en nuestra ciudad, instaló la R. E. N. F. E. un bonito "Stand" cuya es la presente fotografía, al cual sirvió de fondo un artístico mapa turístico de España. Uno de los lados estaba dedicado al turismo en Aragón, con profusión de fotografías de los principales monumentos y

paisajes aragoneses, además del hermoso cartel editado por el S. I. P. A., con una magnífica vista del templo del Pilar.

Completaban tan interesante exposición datos estadísticos y fotografías de las principales regiones de España y también se exhibía un modelo de locomotora eléctrica y otro de un coche de primera clase, de los que circulan en los ferrocarriles españoles.

Había establecido además en el "Stand" de la R. E. N. F. E. un servicio de información turística, muy útil para los visitantes de nuestra Feria de Muestras y para los forasteros en general, a cuyo servicio prestó su colaboración decidida el S. I. P. A.

Por la prestancia que dió a nuestro certamen debemos consignar aquí con gratitud este simpático rasgo de la R. E. N. F. E. en honor de Zaragoza.

## VALENCIA EN ZARAGOZA



Una numerosa peregrinación valenciana vino a ofrecer el Voto del Pilar



Grupo de bellas peregrinas valencianas, que asistieron a los actos de la peregrinación, ataviadas con el vistoso traje regional. (Cliché *El Noticiero*).

**E**L día 20 de octubre llegó a nuestra ciudad una numerosa peregrinación de la archidiócesis de Valencia, para ofrecer el Voto del Pilar, presidida por el Arzobispo, Ayuntamiento, Diputación y Universidad, de la ciudad levantina. También se unió a ella el gobernador civil de aquella provincia, señor Planas de Tovar.

El acto de presentación de la noche del día 20, revistió caracteres de extraordinario esplendor; el desfile de la comitiva valenciana por las calles de la Ciudad, valiosamente engalanadas e iluminadas, nos recordaba las noches de mayor brillantez del Año del Centenario; la Ciudad entera presenció estacionada en balcones y aceras, y aplaudió frenéticamente el paso de las Autoridades y Corporaciones valencianas, las señoritas vistiendo el típico traje de la región, y frecuentemente prorrumpía en vítores y vivas a Valencia y Zaragoza y a las Vírgenes del Pilar y de los Desamparados.

La oración sagrada del excelentísimo y reverendísimo señor Arzobispo de Valencia en la Santa Capilla, para hacer la presentación de la Peregrinación fué emocionante y arrancó abundantes lágrimas a valencianos y aragoneses.

La comunión general del día 21, concurridísima y fervorosa, como asimismo todos los demás actos que grupos aislados de peregrinos han celebrado en distintos conventos de la Ciudad.

Había preparados 1.800 alojamientos y pasaron de 2.600 peregrinos los que llegaron a Zaragoza, cifra consoladora que revela la intensa devoción de la región levantina al Pilar de la Madre de Dios.

### El Voto del Pilar

Mención especialísima merece la ceremonia cívico-religiosa del Voto del Pilar.

En primer lugar se formó la comitiva en el Palacio de la Diputación provincial de Zaragoza. Las autoridades eclesiásticas, militares y académicas de Valencia y Zaragoza con sus uniformes, maceros, timbaleros y guardias, pre-

cioso cuadro de color enmarcado en la belleza de las flores valencianas y en la gentileza de las señoritas que vistiendo los trajes de la región, ofrecieron un espectáculo de imborrables recuerdos.

Seguían los Caballeros de Nuestra Señora del Pilar de Valencia y Zaragoza con su estandarte y Juntas directivas, organizaciones de Acción Católica, sacerdotes y peregrinos en general.

Por la calle de Alfonso se dirigió la comitiva al Pilar, admirando el primoroso tapiz y altar de flores construido en las paredes del templo que dan frente a la citada calle, y que son una bellísima demostración del arte de los floricultores valencianos.

En el Pilar se celebró la misa de medio Pontifical, oficiando el muy ilustre señor Deán don Santiago Gualar.

El excelentísimo y reverendísimo señor Arzobispo de Valencia pronunció un elocuente y sentido discurso para ofrecer el Voto del Pilar, mencionando las razones que a través de los siglos han unido a Valencia con Zaragoza, recordando a San Valero y San Vicente mártir, y a San Vicente Ferrer con el Compromiso de Caspe y haciendo un bellísimo canto de amor y veneración a la Virgen en nombre de España.

El excelentísimo y reverendísimo señor Arzobispo de Zaragoza, contestó en un bellissimo discurso, glosando y comentando los más bellos pasajes del discurso del señor Arzobispo de Valencia.

Terminada la misa, se trasladó la comitiva a la Santa Capilla, imponiendo a la sagrada Imagen la Medalla de la Ciudad de Valencia su señor Alcalde, y formulando el Voto de defender la Asunción y Mediación de la Virgen Santísima el ilustrísimo señor Rector de la Universidad de Valencia.

En varios centros y teatros se celebraron actos en honor de los peregrinos y en todas partes se exteriorizó una efusiva compenetración valenciano-aragonesa, que dejó en nuestros huéspedes una gratísima impresión.



Y si no la tiene, es una lástima. Si no la tiene porque no puede, es una pena; si deja de tenerla porque así lo quiere usted, pues... peor para usted. Nosotros, ¡pobres de nosotros!, no podemos ofrecerle la nuestra porque no la tenemos, razón bien poderosa, bien sensible, bien sentida.

\*\*\*

A un tiempo llegaron a nosotros dos folletos que se proponen decir a las gentes, sobre todo a los aragoneses ciegos y sordos, qué es el Balneario de Panticosa. Las dos publicaciones, breves y luminosas, son dos primores: literario y gráfico.

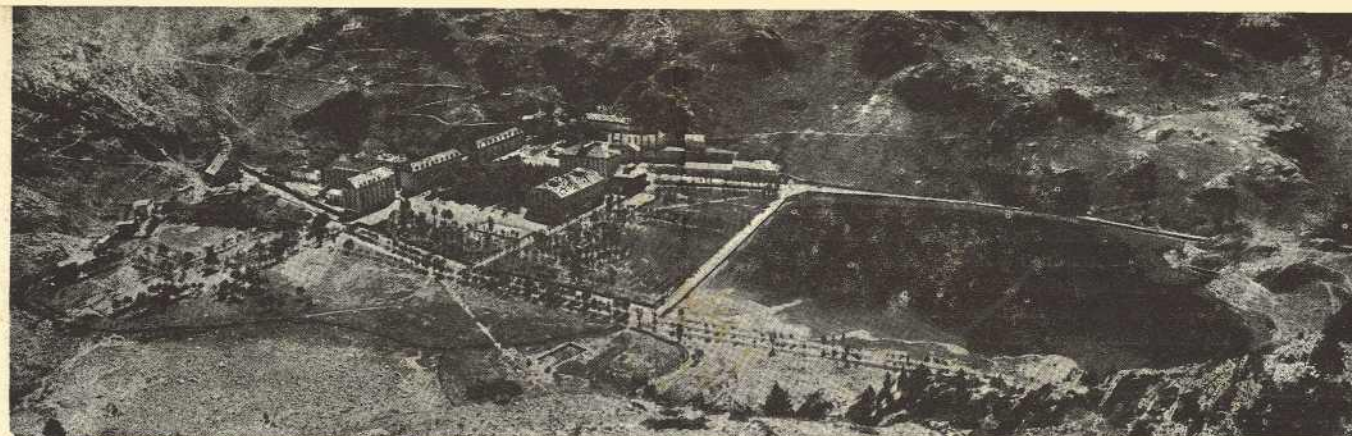
Habíamos leído que era aquel rincón pirenaico el mejor lugar de reposo del mundo; y como es muy español hacer lo contrario de lo que se nos aconseja y de lo que se entiende, nos llevamos libros sin abrir y cuartillas un montón para tener una ocupación en la ociosidad. A la ciudad



Balneario de Panticosa. Lago azul superior. Cota del agua: 2.406 metros. (Foto J. M.<sup>a</sup> Escudero).

volvieron aquéllos sin ojear y sin ser hojeados, y éstas tan immaculadas como la nieve de los ventisqueros que coronan tan delicioso lugar. Quisiéramos conocer al guapo que allí, por tedio y recurso, supiera trabajar una hora seguida; si no hubiese aquel cielo, aquellas cresterías, aquellas cascadas, aquellos riscos y flancos imponentes, aquellos ibones, lagos, ríos, pinares, balcones y glaciares que piden la excursión diaria... Si allí no hubiese campos de juegos y de deportes, ni piscinas, ni praderas, ni jardines, ni casinos, ni terrazas, ni truchas, ni música, ni baile, ni periódicos, ni tiendas, ni embarcaciones... Si allí no hubiese sociedad, amistades, afectos, peñas, teatro, paseos, salones, bares, cafés...; si allí no se pudiese elegir temperatura, presión, luminosidad, soleamiento... En fin, que... desconfiamos de verle la cara al guapo.

Si hubiésemos sido médicos, ya al entrar en nuestro cuarto del hotel teníamos ocasión de pensar en que la dirección sanitaria del Balneario no perdía ripo de ciencia moderna. La cama, de Norte a Sur no astronómicos sino magnéticos, debía estar en posición tal para que las corrientes de polo a polo hiciesen el mayor beneficio a nuestra pobre humanidad; el agua, muy fría la fría y casi hirviendo la caliente, parecía indicar que allí no ignoran ese nuevo tratamiento para el cáncer, el del "sueño helado",



Encantador conjunto urbanístico del Balneario de Panticosa, a 1.636 metros de altitud. (Foto J. M.<sup>a</sup> Escudero).

## En Panticosa tiene usted su Casa

que reduce al mínimo el choque operatorio alternando en la hipotermia, según Smith. Y fuentes para curar el hígado, y para los bronquios, y para los pulmones...; y aguas sulfúreas, y termales, y bicarbonatadas...; y ternera auténtica y vinos sin aguar, que para la mayor parte de los veraneantes, para casi todos, esas cosas y no las aguas son las ordenanzas obligatorias en el régimen vegetativo... poco vegetariano. Total, un taller completo de reparaciones donde tal vez se logre pronto hacer piezas de recambio y cambio, donde pongan a uno nuevo siendo ya viejo, donde se sale ahora ya "ferrados de salud", como dicen en tierras gallegas: Es que de allí sale uno con buen humor y envuelto en optimismo. Hay una diferencia con Jauja, y es que el romance anónimo es un cuento y esto es una realidad visible, tangible y gozable.

Las sendas y veredas, los cauces y torrenteras, las pistas de los aludes fantásticos y temibles no tendrán las piedras milenarias de los caminos romanos, pero a fe que es todo una geología con hechos geográficos milenarios, todo vulcanismo, todo granítico que aparta el fósil, que atrae, que absorbe, que almacena enorme cantidad de energía calorífica del sol para reflejarla, para despedirla, para devolverla después al aire y para hacer el milagro de las noches tibias en altura tan considerable y orlada por la nieve y el hielo de las cumbres.

Si que, de vez en cuando, hay grandes aguas como en La Granja y en Versalles, tormentas aparatosas que intimidan, nublados, vientos, ventiscas... y estamos por creer que toda esa gama es una organización espectacular para atracción y solaz de forasteros y veraneantes planeada, calculada entre el Cielo y la Sociedad que timonea el Balneario.

Y es otro cuento lo de los tísicos de Panticosa; aquí hay una sociedad de seguros de vida, los previsores del porvenir, porque esto inmuniza de graves males al que, con tiempo, los previene. Nos deleitó el ingenio, la oportunidad, la justeza de bautizar un edificio con la denominación de *Juan Palomo* por las circunstancias de funcionamiento que en aquel hotel concurren; y si Cervantes dijo que la cocina grande hacía la casa pequeña, aquí falla el

Manco glorioso porque la economía, la fisiología, la psicología y la sociología de los hospedados van viento en popa y a toda vela.

Estos ibones, estos lagos, estos depósitos enormes de agua azul, verde y clara, esmeralda y cristal, escalnados en estos circos grandiosos del Calderés, los une una cinta blanca líquida que se precipita alborotada en cascadas y despeñaderos que aturden con su incesante carción y subyugan con su belleza eterna. Desde las cresterías bajan los raudales, pulverizados a veces, y pensamos en el espíritu selecto de aquel Muley Hacen que mandó abrir su sepultura en lo más alto de la Peribética para poder contemplar siempre, aun después de muerto, tanta hermosura natural y tanto encanto:

"Montaña majestuosa  
que en tu grandeza suma  
ostentas orgullosa  
nívea corona de rizada espuma."

Y también sobre las agujas de las Argualas, más arriba de los 3.100 m., ondea días y días, todos los años, una bandera nacional que los Pueyo, y los Borobio y los Escudero..., cabeza y corazón, energía y robustez, valentía y fe ofrendan a Dios y a España todos los años el día de la Virgen del Carmen.

Desde lo alto de los murallones que envuelven las nubes se ve, se adivina la pequeña ciudad del Balneario, para nosotros un remanso del espíritu atormentado, un sanatorio del alma contristada en el que hasta la materia duerme, descansa y sueña. Una monada de iglesia, inundada de luz y tonos claros, de gusto y de arte sencillo en primores, invita al recogimiento y a la oración contrita. No hemos sentido nunca como aquí el hondo significado de los versos del P. Sigüenza:

Pasajero que vienes caminando  
por esta senda de la humana vida,  
mira que es venta el mundo; no te pida  
que estés más de lo justo descansando.  
No pierdas la jornada; ve marchando...

Dos ancianitos, unos ciento sesenta años entre cura y acólito, celebran el Sacrificio que, a diario, congrega y edifica a esta población que sabe sentir y sabe pensar. Y como símbolo, más que casual intrascendencia, vuela una palomita blanca que halló la falta de un vidrio en una filigrana gótica y que no sabe volver al espacio libre del exterior. También al avejilla sin hiel y sin rencores nos lleva el alma a Ricardo León y el pensamiento a otras lindas palomitas

"que pusieron su nido entre milanos  
y que aun las espera el hueco de otras manos"...

Pero... no hay gorrones en Panticosa. Acaso sea éste el único detalle que se escapó a la Dirección del Balneario al planear una ciudad de encanto.



Balneario de Panticosa. Lago azul inferior. Cota del agua: 2.360 metros. (Foto J. M.<sup>a</sup> Escudero).

Tres cuartos de siglo hace que un poeta, enfermo de cuerpo, lacerado por el dolor y atormentado por la idea de la muerte, dijo:

"Joya preciada de la patria mía,  
hoy que por vez primera te saludo,  
en alas de mi ardiente fantasía,  
en pos de lenitivo a mis dolencias  
a tu virtud acudo,  
hastiado de apurar hasta las heces  
la copa del pesar y la amargura..."

Un enfermo del alma que sabe de emociones inefables y de sufrir callado, por su torpeza no puede aquí expresar la reacción de su espíritu ante la grandiosidad de esta escena, de estas cumbres, de este jirón de cielo, de esta belleza...

P. ARNAL CAVERO.



# ANTONIO LASIERRA PURROY



EN un artículo referente al Pantano de las Torcas, publicado en esta revista ARAGÓN, se me invita a dar a conocer algo de lo mucho que por favorecer los intereses de la comarca en la ribera del Huerva, y los de Aragón, hizo aquel mi predilecto amigo Antonio Lasiera Purroy. No desperdiciaré la ocasión que se me ofrece de dedicar un postrer recuerdo a tan querido compañero, para enaltecer su relevante figura, hacer resaltar su labor estimadísima y dar a conocer especialmente, detalles de la génesis y proceso del embalse de Mezalocha que tan cuantiosos beneficios proporcionó a la mentada ribera del Huerva.

La personalidad de Antonio Lasiera destacó en Aragón y en la patria grande durante muchos lustros, en múltiples actividades, porque su clara inteligencia, su cierta visión de los asuntos, su ponderación al sopesar lo que en pro o en contra de los mismos se alegara y su ingénita bondad y rectitud, impulsaban a recabar su concurso y consejo para la resolución de los problemas que se planteaban, lo mismo en el orden económico que en el social y político; su cultura, no escasa ciertamente, permitíale enfocar cuestiones tan variadas con singular acierto.

Si su actuación así destacaba en las ajenas a su profesión, en las relacionadas con sus predilectos estudios de la ingeniería aun adquiría mayor relieve y resaltaba más ante quienes a ellas nos dedicábamos, a pesar de disfrazar con no fingida modestia, en él innata, los indiscutibles aciertos que como ingeniero tuvo, que ni siquiera fueron comentados con el justo elogio que merecieran, y menos aún galardonados. ¿Por qué? Porque cuando su personalidad destacó más, pasada la juventud, ocupó puestos oficiales en los que su eficiente labor era absorbida y se difuminaba entre la de quienes con él asumían la responsabilidad y las resoluciones; así, en el Canal Imperial de Aragón, en cuya dirección siguió las normas de aquel su maestro insigne, don Mariano Royo Urieta, alma y creador de la Junta; así, en el Consejo de Obras Públicas, donde su voz y parecer pesaban no poco.

Para una parte del público ignaro y frecuentemente envidioso de quien se eleva sobre el plano de la vulgaridad, quizás haya pasado desapercibida la labor ingenieril de Lasiera, exhausta de oropel, y no cacareada ni aupada con pomposos elogios; hasta habrá quien desconociéndola, como la desconocen la mayoría, la estimarán mínima y, sin embargo, para los que pudimos apreciarla, fué y la conceptuamos meritisísima, y aunque sólo fuera por una de sus obras, proyectada por él y ejecutada por él, merecería que su nombre perdurase en Aragón al igual de los más preclaros. Me refiero al Pantano de Mezalocha.

Éra hacia el año 97 ó 98 del pasado siglo. Todavía no estaba en moda la "política hidráulica"; eran contados los ingenieros orientados hacia el estudio de pantanos y obras de riego; escaseaban las publicaciones sobre la materia; no era como hoy, asunto éste trillado y manoseado del que puede hablar con acierto un ingeniero novel que acaba de obtener el título, porque ya en la Escuela donde se formó dan a semejante especialidad toda su real importancia y enseñan al alumno grandes obras de este género, acertada y concienzudamente proyectadas y realizadas; el problema de los desagües no estaba eficazmente resuelto y aun se hablaba para obturarlos de dobles compuertas de viguetas de madera, que habían de romper, al vaciar embalses de gran altura, con no pequeño riesgo del que lo hacía; y era en ocasiones un gran problema obturar un desagüe abierto, para que no se desperdiciase el agua que en él restaba.

Fué entonces cuando aquel eximio aragonés de inteligencia próspera, que tanto y tan bien conocía las necesidades de la región, que daba al consumo del agua para las agrícolas todo el positivo valor que tenía, fué don Mariano Royo Urieta, con el que Aragón está en deuda, quien propuso la ejecución de un pantano en Mezalocha para asegurar los riegos en la vega del Huerva y completar en su zona baja los que le proporcionaba ya el Canal Imperial, pantano que sustituyera al que fué embalse de Muel, hoy, colmado por fértiles aterramientos en cuya superficie se admira la rica vega que en ella crearon recientes generaciones. Y fué entonces cuando a Antonio Lasiera, ingeniero novel, afecto al servicio del Canal Imperial, se le encomendó el estudio y redacción del proyecto de tal obra.

Nos reuníamos habitualmente en mi casa, por aquel entonces, con el entusiasmo juvenil por la profesión, cuatro amigos, ingenieros de Caminos, bien conocidos luego en la ciudad, Arellano, Lasiera, José María Royo y yo, siendo el tema preferente de nuestras charlas los problemas que en el diario ejercicio de nuestros cargos se nos presentaban, y recuerdo muy bien el día en que Antonio Lasiera, lleno de preocupación, nos comunicó el trabajo que su jefe le encomendara. Pasados unos días de recogimiento, de rebusca de antecedentes y de estudio intenso, se planteó y nos esbozó con gran justeza el índice de los problemas a resolver que, si numerosos, no eran fáciles. Para definir el básico, determinante de la factibilidad de la obra, el de la impermeabilidad del vaso, hizo un acabado estudio geológico del terreno, de tanto más mérito cuanto que no estaba especializado en la materia, en sí difícilísima, aun para los que la cultivan. Y las consecuencias a que llegó fueron plenamente confirmadas por la realidad.

Vino luego la elección del perfil de la presa y de las fábricas que la constituyesen y del aglomerante a emplear, y el tipo de vertedero con el canal de desagüe, y la determinación de las múltiples y complejas cuestiones inherentes a una obra de esta envergadura, que a costa de intenso trabajo y profundo estudio resolvió Lasiera con gran acierto; y lo resolvió él solo, sin el menor auxilio ni consejo. No faltará tal vez profesional, que hoy crea sencilla y sin dificultades la determinación de los elementos integrantes de una presa de embalse, por la práctica adquirida en los años corridos del presente siglo, durante los cuales, la ingeniería española tiene la experiencia y puede enorgullecerse de muchas importantes y difíciles obras de este género, pero a los tales, invitaríales a retrotraer el tiempo y situarse en aquella fecha, en la que el cemento hallábase aún en mantillas en nuestro país, en el que casi sólo se utilizaba como aglomerante la cal hidráulica o el cemento natural; en que la industria del portland artificial apenas se había desarrollado; en la que el tipo clásico de máxima seguridad y por tal tranquilizador del perfil de presa de gravedad no se había definido con justeza; en la que comenzaban a estudiarse las peligrosas dilataciones de las fábricas en las grandes presas y en la que, como antes dije, el importantísimo problema de los desagües de fondo y sus mecanismos de maniobra estaban también deficientemente definidos y estudiados.

El estudio que de tales desagües y mecanismos hizo, fué meritisísimo, y la disposición y estructura de la compuerta con la cabeza en forma de cuña, para su mejor ajuste, y



la de las cámaras de mecanismos en el macizo de la presa, y la de los mecanismos mismos, un positivo acierto. Tanto, que cuando años más tarde se constituyeron para formular el plan general de pantanos y canales, las Divisiones Hidráulicas, aquellas disposiciones fueron aceptadas por los ingenieros afectos a ellas, al proyectar otros pantanos, o sirvieron de norma y guía para las que se propusieron.

Y si gran esfuerzo supuso la redacción del proyecto, no fué menor el que requirió la organización y ejecución de las obras; porque aun no había llegado el tiempo del maquinismo, aun no se hablaba de torres para hormigonar, de cables transportadores, ni de excavadoras, ni de tantas y tantas instalaciones hoy en uso y en ocasiones en abuso. Para poder diferenciar la época, citaré tan solo el hecho de que, no ya en los años del 97 al 900, sino en el de 1924, al ejecutarse las obras del encauzamiento del Urumea, en San Sebastián, constituyó casi un espectáculo y causó enorme impresión el funcionamiento de paños de vapor, excavadoras, que allí, casi en la frontera, veíanse trabajar por primera vez. Sin maquinismo, con simplicidad extrema, con deficientes medios auxiliares, construyó Lasierra el pantano y lo ejecutó con difícil facilidad y, lo que es más de ponderar, en muy breve plazo, menor que el empleado en otros más cacareados.

Una obra cual la del pantano de Mezalocha, por el tiempo en que se realizó, es bastante y sobrada para prestigiar a quien la concibió, proyectó y ejecutó. Prueba del acierto y visión de quien la concibió y de la economía con que se realizó, a pesar de los escasos medios constructivos de que el ingeniero dispusiera, la da el hecho de que el valor de la cosecha asegurada con el embalse, en el primer año de explotación del pantano, supuso, según se dijo, tanto como el coste de la obra. Y el espíritu y ambiente de la época quedará plasmado y más completo con algún botón de muestra como el siguiente.

Al definir las características de la obra, se trató de precisar la altura de la presa. ¿Sería de veintiuno o de veinticuatro metros? Los recursos hidrologicos de la cuenca superior a su emplazamiento eran sobrados para llenar el embalse de mayor capacidad, pero de aceptarse éste, quedaba inundado un caserío, el de Ailés, cuyo coste de expropiación pesó no poco en la decisión y se optó por el de menor altura. De ello me acordaba poco después, hacia el año 3, en el que no fué óbice para la construcción del pantano de la Peña, el que quedase sumergido en el embalse que se produjera, no un modesto caserío, sino el pueblo de aquel nombre, con su iglesia, con su cementerio, con todo, y algunos años más tarde, al proyectarse el de Yesa, no se paró mientes en que pudiera desaparecer un balneario importante cual el de Tiermas.

Aun daré otro, indiciario del temor que asalta al técnico que no ha tenido ocasión de controlar las disposiciones por él adoptadas. Era el día en que se recibía oficialmente el pantano de Mezalocha, en cuyo acto tuve que intervenir como ingeniero, afecto a la División Hidráulica. Para comprobar el funcionamiento de los desagües de fondo y mecanismos de maniobra de las compuertas, había de procederse a la apertura de éstas. Antonio Lasierra a mi lado, lleno de preocupación y zozobra, en el instante en que se dió la orden de apertura, me decía angustiado: "¡Por Dios, que lo hagan muy despacio!", por temor a que las vibraciones determinadas en la compuerta por las aguas, al salir sometidas a tan fuerte presión cual la del embalse, ocasionase en ellas o en los mecanismos algún desperfecto. En verdad que no se sentirían tales zozobras y sobresaltos ahora, que la experiencia ha demostrado el acierto del sistema adoptado.

La estimación que mereciera su labor quedó pronto demostrada, porque al iniciarse las gestiones para la realización del pantano de la Peña, aquel ponderado y gran aragonés de imborrable recuerdo, que fué, sin disputa, la providencia de los regantes, aquel don Jorge Jordana, que con visión certera, inteligencia clarísima y voluntad firme y tenaz, supo cual ningún otro orientar los problemas hidráulicos en relación con el regadío en la región aragonesa, no pensó en otro ingeniero más que en Antonio Lasierra, que había demostrado su competencia y valía en

el de Mezalocha, para que redactase el proyecto que sirviera de base y fundamento a la petición que formularían los regantes para que se construyese dicho embalse que tan cuantiosos beneficios había de reportar a los predios de las riberas del Gállego y del Ebro; y si no intentó encomendarle la realización de la obra, fué sin duda por constarle el apego y cariño que sentía Lasierra por el servicio del Canal Imperial, en el que como ingeniero se formó.

Pasados los años, y teniendo ya la categoría de ingeniero jefe, fué nombrado director del Canal Imperial. En este puesto, como en todos los de dirección, no destaca la personalidad del ingeniero como tal, porque no es él quien redacta proyectos, sino el que fija sus directrices y características; no es él quien construye, sino el que inspecciona y asesora, y aunque de hecho colabora en ellos, los aciertos del proyecto o de la obra no se cargan a la cuenta del jefe, y por ende, no brilla ni resalta su labor ingenieril. No obstante, su atención debe estar siempre alerta y abarcar y dominar múltiples problemas, algunos si se quieren nimios, pero no por tales menos importantes y de difícil solución, sobre todo si se está al frente de una obra de explotación, cual la de un canal de riego y navegación, en la que a diario surgen algunos de apremiante resolución no aperecidos, con frecuencia, por el público. Una infiltración, un asiento del cajero, una rotura que se produzca, no motivan un proyecto, que por las adecuadas y sutiles disposiciones en él adoptadas sea celebrado y elogiado y, sin embargo, producen inquietudes y preocupaciones muy superiores a las que la redacción de aquél ocasionaria y exigen una actuación rápida e inteligente plena de dificultades para que los servicios no se interrumpan, ni los múltiples intereses afectados por la obra se resientan. Los que hemos desempeñado cargos de dirección lo sabemos muy bien, y quien como yo convivió con Lasierra, no pocos años, mientras ejercía la del Canal Imperial, puede atestiguar que su labor en ella no fué escasa y si eficientísima. ¿Que no se ofreció ocasión de presentar proyectos magnos y espectaculares? Tal vez sea ello una prueba de su acertada gestión que, atendiendo a todo, hasta lo mirísculo, supo, sin necesidad de aquéllos, conservar y explotar la obra para los usuarios, con la mejor previsión, acierto y economía; a más de que su extrema modestia sabía disfrazar las soluciones difíciles con apariencias de sencillez. Porque tal era su característica.

Ascendido a Inspector general del Cuerpo, dejó la dirección del Canal Imperial, pasando a formar parte del Consejo de Obras Públicas en su Sección de Obras Hidráulicas. En éste, la entidad lo es todo y los elementos que lo integran pierden para el público su personalidad. Es preciso estar en interioridades, para aquilatar la labor individual, y por conocerla, puedo afirmar que la que él realizó en el Consejo fué meritisima, y destacó en no pocas ocasiones al requerir de la entidad informes sobre cuestiones complejas y difíciles. Ciertamente que Lasierra estaba preparado para discernir con acierto sobre ellas por haber ejecutado obras como ingeniero, y lo que supone mucho más, por haberlas realizado con fondos de Sociedades de que formaba parte, y por tanto, en cierto modo suyos, que es cuando más se aquilatan las soluciones para llegar a la de la máxima conveniencia; y capacitado mejor que muchos porque su cultura y su intervención en tales Sociedades y las finanzas, orientaban su claro juicio hacia las de máxima realidad haciéndoles soslayar las aparatosas fantasías o las complejidades inútiles. No una, sino repetidas veces, oí ponderar a uno de sus compañeros en la corporación su acierto al enjuiciar su certera visión en los problemas, sus atinadas observaciones para precisar las soluciones más eficaces y realizables, y estas ponderaciones de compañero a compañero, no suelen ser ni frecuentes ni insinceras.

Demostración plena de la estimación que mereciera la actuación de Lasierra en el Consejo, está en el hecho de que al constituirse las inspecciones regionales se le confiase la del Ebro; porque téngase en cuenta la complejidad de un cargo como éste, desde el que tiene que intervenir en la totalidad de los asuntos de obras públicas



de la región, ya sean de carreteras o de obras hidráulicas o de ferrocarriles o de puertos. Sólo quien tuviera una completa formación ingenieril podría desempeñarlo con acierto; y con acierto y hasta con holgura lo desempeñó, pues aun pudo compaginarlo con la carga, no leve, de delegado de la Confederación del Ebro, que luego se le confió, y aun tenía arrestos para sobrellevar otras dimandas de su intervención en múltiples corporaciones.

Tal fué la vida profesional del ingeniero Antonio La-sierra Purroy. Vida laboriosa, intensa, eficiente, recogida, de extrema probidad, cuyo recuerdo perdurará entre los compañeros que lo conocieron y pudieron apreciar su labor en el Cuerpo a que pertenecía y prestigió, y que servirá de ejemplo y estímulo a los compañeros que le sucedan en los cargos que desempeñó. No debiera olvidarlo

Aragón, y bien pudieran perpetuarlo los regantes del Huer-va, pagando así una deuda de gratitud, con una sencilla lápida adosada a la presa del pantano de Mezalocha, que recordara a los visitantes quién fué el ingeniero que concibió la obra, cuál el que la proyectó y ejecutó, y las fechas de su comienzo y terminación, que darían por sí so-las a conocer el esfuerzo realizado.

Nada más, sino deplorar que mi torpe pluma y mi ya vieja y gastada inteligencia, no hayan acertado a ensal-zar en la forma y tono a que por su valía tenía derecho, al amigo entrañable y compañero dilecto y prestigioso, honra del Cuerpo de Caminos y de Aragón.

MIGUEL MANTECÓN

## CURSOS DE VERANO EN JACA

**Congreso de Edafología y Geobotánica. - Lecciones y Conferencias. - Brillante semana musical. Extraordinario Congreso de Arte y de Arqueología. - Solemne sesión de clausura**

**C**ONTINUAMOS la información iniciada en nuestro número anterior sobre el desarrollo de los Cursos de Verano de la Universidad en Jaca.

### Congreso de Edafología y Geobotánica

Formando parte de los Cursos de verano en Jaca, se celebró un Congreso de Edafología y Geobotánica, al cual asistieron prestigiosas personalidades dedicadas a esas ra-mas de la ciencia.

El acto inaugural fué presidido por el rector de la Uni-versidad de Zaragoza, don Miguel Sancho Izquierdo. El secretario del Consejo de Investigaciones, don José María Albareda, explicó las finalidades del Congreso, agradecien-do a los profesores extranjeros su colaboración, y haciendo resaltar la labor cultural que se desarrolla en los cursos de verano.

A continuación, el profesor Pallmann, de la Universidad de Zurich, saludó a los universitarios españoles, y expresó su alegría por encontrarse en tierras de España. Finalmen-te, el rector de la Universidad, señor Sancho Izquierdo, dió la bienvenida a los congresistas, manifestando su satis-facción por haber elegido esta Universidad como sede de los trabajos científicos del Congreso de Edafología y Geo-botánica.

### Las lecciones del profesor Pallmann

La tarde de aquel mismo día comenzaron las lecciones del profesor Pallmann, el cual expuso dos lecciones sobre fundamentos de la formación del suelo.

Como complemento práctico de las lecciones del profesor Pallmann, realizaron los profesores y alumnos una excursión a Canfranc, visitando la estación y el túnel interna-cional y ascendiendo al puerto de Somport, en cuya cima el profesor Pallmann explicó prácticamente la técnica de la toma de muestras de los suelos, para su estudio posterior en el laboratorio. A continuación se recogieron las especies botánicas más características.

Al día siguiente, el mismo profesor expuso las enseñan-zas derivadas de la excursión, refiriéndose a la repoblación forestal. El catedrático señor Vila tuvo una intervención sobre la influencia de la altura en las precipitaciones y en la vegetación. El señor Alvira suscitó la cuestión de la toma de muestras de los suelos a estudiar, y por la tarde, los alumnos clasificaron, bajo la dirección del profesor Ri-vas, las especies recogidas.

Uno de los siguientes días tuvo lugar una excursión a San Juan de la Peña, donde fueron recogidas varias espe-cies botánicas, que fueron analizadas en la lección del día siguiente.

Finalmente, el profesor Pallmann dió una conferencia,

en la que estudió el suelo desde el punto de vista de su porosidad y lavado.

Tanto las conferencias del doctor Pallmann, como las lecciones de dicho profesor y las de los otros españoles que asistían al Congreso, fueron de gran utilidad para los alum-nos que asistieron.

### Lecciones y Conferencias

El día 12 de agosto, el catedrático de la Universidad de Barcelona, don Fernando Valls y Taberner (recientemente fallecido), pronunció una interesante conferencia sobre "Carlomagno en España".

El subdirector de los cursos, y profesor de nuestra Universidad, doctor Camón Aznar, pronunció una docu-mentadísima e interesante conferencia, el día 19, sobre "El germanismo en el arte español del siglo xv".

El catedrático de la Universidad de Barcelona, don Se-bastián Cirac, nombrado recientemente decano de aquella Facultad de Filosofía y Letras, disertó sobre la cultura griega.

Cerró el ciclo de conferencias el día 20 de agosto el rec-tor de la Universidad zaragozana, don Miguel Sancho Iz-quierdo, disertando en los cursos de alemán acerca del tema "Economía y Hacienda en Alemania".

El profesor de nuestra Universidad, don Mariano To-meo, dió un curso de lecciones destinadas a estudiar la transformación de la madera en papel, en alimentos y en carburantes, tema éste que encierra el máximo interés para Aragón y que el señor Tomeo desarrolló con la competen-cia con que trata estas cuestiones, que le han consumado como maestro en la materia.

Finalmente, el profesor señor Induráin desarrolló un interesante curso sobre Filología, ante un selecto auditorio, que apreció los profundos conocimientos del señor Indu-raín en esa rama del saber humano.

### Semana musical

Formando parte también de los Cursos de Verano, tuvo lugar desde el 20 al 26 de agosto una interesante Semana musical, durante la cual fueron desarrollados temas muy sugestivos por reputados musicólogos.

El profesor alemán Jaenisch, desarrolló una sugestiva conferencia sobre "Bach y Haendel".

El profesor del Conservatorio, don Angel Mingote, pro-nunció dos conferencias; la primera sobre el tema "Beetho-ven: su Quinta Sinfonía", y la segunda sobre "Wagner".

Ambas conferencias, así como la del profesor Jaenisch, fueron escuchadas por un público selecto y numeroso.

Como final de la Semana Musical, tuvo lugar una audi-ción de música sacra en la catedral de Jaca, a cargo de los



profesores don Angel Mingote y don Manuel Gállego, acompañados de varios elementos de la capilla de la catedral, que fué escuchada por un auditorio numeroso, que salió complacido de la brillante actuación de los ejecutantes.

### Congreso de Arte y Arqueología

Digno colofón de la importancia y de la trascendencia de los Cursos de Verano lo tuvieron con el Congreso de Arte y Arqueología, que tuvo lugar del 24 al 28 de agosto y que fué presidido por el Director general de Bellas Artes, marqués de Lozoya.

A los actos celebrados asistieron gran número de profesores, arqueólogos y eruditos.

Fueron discutidas en él varias ponencias sobre organización del Servicio Artístico Nacional.

El día 25 hicieron una excursión los congresistas para visitar el castillo de Loarre, la Colegiata de Bolea y las villas de Ayerbe y Agüero.

El día 26 continuó el estudio de la reorganización del Servicio Nacional de Arqueología, dentro del Instituto "Diego Velázquez", del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

La tarde de aquel mismo día realizaron una excursión los congresistas a San Juan de la Peña.

El día 27 estuvo consagrado al estudio y discusión del tema "Fundación y organización de museos diocesanos y sobre excavaciones arqueológicas".

Se cambiaron impresiones acerca de la fijación de la nomenclatura artística y se trató de la divulgación del arte español en América y del más exacto y cabal estudio de la arqueología hispanoamericana y del arte español llevado a aquellos territorios por los españoles.

Los congresistas visitaron los principales monumentos de Jaca y sus obras de arte, haciendo elogios de la catedral, el sarcófago románico de doña Sancha y la Ciudadela, por su valor particular.

El día 28 se efectuó una excursión a San Pedro de Siresa, donde admiraron los excursionistas la fábrica y la magnífica colección de retablos de pintura de los siglos xv y xvi, que atesora.

También se verificó una excursión a Huesca, para admirar la riqueza arqueológica y artística que encierra.

El día 29 se llevó a cabo una interesante excursión a Hecho y Ansó, rindiendo homenaje los excursionistas al recuerdo de don Domingo Miral, ante su tumba en el cementerio de Hecho.

En las dos villas citadas fueron admiradas por los excursionistas las bonitas edificaciones típicas, que constituyen una aristocracia en su estilo.

### Clausura de los Cursos

Con gran solemnidad se celebró el día 1 de septiembre la sesión de clausura de los Cursos de Verano, con la asistencia del Rector de la Universidad de Zaragoza; capitán general de la Quinta región; Obispo y alcalde de Jaca; rectores de las universidades de Salamanca y Valladolid y otras personalidades y jerarquías, además de un público numeroso y distinguido.

Hicieron uso de la palabra el alcalde de Jaca y el jefe del Instituto Alemán de Cultura, señor Schultz y el director de los Cursos.

El marqués de Lozoya pronunció una conferencia en la que puso de relieve la conservación de las huellas hispánicas en los países de América, citando como ejemplo la ciudad de Cuzco. Finalmente, el Rector declaró clausurados los Cursos.

Acto seguido las autoridades se trasladaron al grupo escolar, donde se celebró la entrega oficial de una biblioteca por el bibliotecario del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, señor Tortajada.

### Campamento del S. E. U. en Jaca

Paralelamente a los Cursos quedó establecido en Jaca un Campamento de Verano del S. E. U., donde por espacio de un mes permanecieron acampados gran número de camaradas, los cuales realizaron numerosas excursiones culturales, asistieron a los actos de la Universidad y vivieron la vida castrense de campaña alternando entre lecciones y ejercicios físicos.

## NOTAS DE ARTE

**H**A comenzado, después de las inevitables vacaciones veraniegas, la temporada de exposiciones artísticas en Zaragoza.

Tres se han inaugurado en los primeros días de octubre, casi simultáneamente.

### Lolita Dolla

Ha expuesto en "Libros" una selección de sus acuarelas, y digo una selección porque esta artista pudo duplicar el número de obras ahora expuestas, ya que a su sensibilidad y dominio del procedimiento, une la gran cualidad del entusiasmo por el arte y su capacidad de trabajo.

Poco hemos de añadir a lo que dijimos en estas columnas al tratar de su anterior exposición en el Mercantil y lo poco que hemos de decir es que entonces no nos equivocamos al apreciar el valor de esta acuarelista y que en la actual afirma y ratifica la excelente impresión que entonces nos causaron sus trabajos.

Mi preferencia personal es para las flores, que cada vez trata con mayor soltura, pero en la copia del cuadro de *El Greco* creo ha superado lo que en la anterior exposición y aun en ésta nos ha mostrado en la pintura de figura. En esa copia, difícil y aun arriesgada empresa, ha demostrado que dibuja y sabe dar carácter a la escena toda y a cada una de las figuras, y eso usando de un procedimiento distinto al del cuadro original, lo que es otra dificultad vencida plenamente por la Dolla con verdadero acierto.

### Cayo Guadalupe en "Reyno"

Yo quisiera que mi pluma reflejase fielmente mi pensamiento y que ningún matiz pudiera resbalar entre la idea y la expresión.

La viuda de este artista aragonés, de este gran artista aragonés, ha hecho a Zaragoza obsequio de la exhibición de las obras del maestro, y eso hemos de agradecerle, pues con ello nos ha procurado el goce estético de su contemplación.

En pintura, como en todas las manifestaciones de la actividad humana, hay obras superficiales y obras de gran densidad; obras ligeras y obras profundas. Las primeras pueden deslumbrarnos al pronto por su apariencia, pero a medida que va desapareciendo la primera impresión, decae el interés y la obra desmerece.

La pintura de Cayo Guadalupe es densa y profunda; ha sido concebida por un espíritu selecto y llevada al lienzo con un amor tan exaltado, con un dominio tal de la técnica, que no puede menos que cautivarnos, y así consideramos esta exhibición de unas pocas obras en la acogedora salita "Reyno" como un acontecimiento artístico de gran valor para la historia de la pintura de artistas aragoneses.

Va ya la tercera vez, desde hace unos años, que contemplo el cuadro "Las flores rojas" y cada vez descubro en él nuevas bellezas; no caeré en el tópico de encasillar a Guadalupe como pintor de flores, aun siendo éstas de tan alta categoría, pero ¿es que las frutas y los paisajes no representan nada en el conjunto de su obra? ¿Es que



esas uvas y esas rocas bañadas por el agua y esos paisajes no revelan una suma de cualidades tan sobresalientes como las flores?

El estupendo paisaje del jardín con la casa al fondo medio oculta por las ramas verdes de los árboles, bajo un cielo azul, es un prodigio de ambiente y color local: esa luz y ese cielo son de Barcelona precisamente y no pueden ser de otro lugar, y ello todo conseguido con una técnica sobria y suelta que hacen de esta pintura una obra maestra.

Es lamentable que no queden en Zaragoza si no todos estos lienzos, la mayor parte de ellos; pero es que todavía no nos hemos dado cuenta de que es el valor de la pintura más que el precio que se pida por ella lo que debe apreciarse, en la seguridad de que esta pintura "cara" para nosotros, va ganando con el tiempo y por lo tanto aumentando su valor traducido en pesetas: yo estoy seguro de que los cuadros de esta exposición, llevados a otra ciudad, han de pasar de la propiedad de la viuda del artista a manos de gentes más afortunadas o más videntes, como ocurrió no hace mucho con una exposición celebrada en nuestra ciudad (pintura "cara"), que pasó íntegra a manos de los bilbaínos por un total de ciento veinticinco mil pesetas; en el caso presente, el que la pintura de este gran artista aragonés pase a manos extrañas, es deplorable.

### Díaz Domínguez en el Mercantil

Este pintor, ausente de Zaragoza desde hace ya años, es, sin embargo, bien conocido en la ciudad por los trabajos que en ella realizó y los que ya ausente ha ido produciendo. Últimamente publicamos en esta revista una reproducción del cuadro que presentó en la Nacional de Bellas Artes, premiado con tercera medalla.

Vuelve ahora a Zaragoza con sus últimas obras, pintadas la mayor parte en Marruecos, claras y luminosas, sin recurrir para ello a extremos de claro-oscuro: la luz está diluida en toda la amplitud de cada obra y esto da categoría a sus pinturas al temple; además de la luminosidad, tienen todas ellas un sentido decorativo que no resta sino que añade encanto a las representaciones: si hubiéramos de señalar las obras de nuestra preferencia diríamos que el café moro es una impresión tan original, obtenida con tanta sobriedad, que a nuestro entender bastaría para acreditar al colorista que es indudablemente este pintor; asimismo el bodegón en plena naturaleza, la vista de Xauen y tantos otros cuadros de los poblados marroquíes, nos muestran que Díaz Domínguez no se duerme en los laureles.

Con su exposición ha llevado un rayo de luz a la sala del Mercantil.

### I Exposición de artistas aragoneses del siglo XIX, fallecidos, en la "Sala Gaspar"

Esta exposición, tan acertadamente realizada, es un exponente de lo que representa toda una época de la pintura de artistas aragoneses. Es un acierto porque muestra el valor de esos artistas, cuyas obras, confinadas en la intimidad de las colecciones particulares, no son asequibles al público, que en su mayor parte desconoce la importancia de ese grupo de pintores del siglo anterior, tan interesantes como valiosos.

La Exposición está presidida por un cuadro de Barbasán, luminoso y fino como una visión celestial.

También es de Barbasán el boceto "Pedro III", que con el "Retrato" de Balasanz, constituyen dos obras de alta calidad.

De Oliver Aznar un cuadro de pequeño tamaño, "Interior"; es notable por la frescura del color y el expresivo dibujo de la figura.

Cayo Guadalupe nos muestra una vez más su personalidad inconfundible; y así, el autorretrato de Pescador Saldaña, y el pequeño paisaje de J. J. Gárate, "Albarracín" de Gregorio Rocasolano, las acuarelas de J. Pallarés y Aramburu, el retrato de Montañés, "El escuadrón de hús-

sares" de Unceta, el boceto de escenografía de Pescador Azcárate, Gil Murillo con su fino pastel "Retrato de niña", y Pradilla, Félez y Gascón de Gotor con sus obras, hacen de esta exposición una manifestación artística del mayor interés.

### Pablo Remacha

Este repetidamente laureado artista ha celebrado en la simpática sala de "Reyno" una exposición notabilísima. De este gran forjador hemos tratado repetidas veces en esta revista. En esta exposición creemos ver una superación técnica y un reframamiento de la sensibilidad, que se traduce en una fuerza expresiva y en una gracia que cautiva. Indudablemente, es un nuevo paso hacia la cumbre sin vacilaciones ni titubeos; la maestría hace del hierro algo maleable que obedece a la intención del artista dócilmente y esto tratándose de dos elementos, el fuego y el hierro, indomables por naturaleza, tiene el alto valor de un símbolo, el del dominio del espíritu sobre la materia.

Nos complace que todas las obras que trajo de Burgos hayan quedado en Zaragoza, pero más nos complace todavía poder decir con verdad que el conjunto de estos trabajos es muy superior a los que de él conocíamos.

### Antón Roca en "Libros"

Este artista se presenta como humorista, a juzgar por las leyendas al pie de cada dibujo y sin negarle condiciones para ello, yo creo que lo que destaca en estos vibrantes dibujos en color, es el sentido decorativo de las composiciones; aquel dibujo del tren y el del coche, entre otros son una buena prueba de ello.

### Rafael Estrany

Este notable artista catalán, ha expuesto veinticinco obras en la Sala "Gaspar"; óleos y acuarelas; entre éstas son notables las que reflejan el movimiento y magníficas las de gran tamaño, por tratarse de acuarelas, procedimiento que aumenta las dificultades de ejecución al aumentar el tamaño. Estas que señalamos como de nuestra predilección son: "Preparando la barca", "Barca de pescadores", "Jugando con las olas" y "Niños en la playa", por el orden en que van indicadas.

Estrany, el prestigioso y laureado acuafortista y pintor, se ha mostrado en esta exposición como un magnífico acuarelista.

### Sala Libros

En esta salita ha expuesto Rafael Bonet Gari, artista catalán, catorce cuadros.

En la cubierta del catálogo figura uno de ellos titulado "Rosas" y allí aparece como nota dominante la entonación más bien oscura, que no da idea del cuadro, pintado todo él en gama fría y entonaciones claras. En nuestro concepto es el mejor cuadro de la exposición.

### Fotografía de montaña

En la sala "Reyno" se ha celebrado una exposición de fotografías alpinas en las que los montañeros demuestran que saben vencer las dificultades de la técnica artística como las, por otro concepto difíciles, de las escaladas por los riscos nevados de las más altas cumbres.

La exposición es muy interesante, por los asuntos y por figurar en ella obras magníficas; Aurelio Grasa da, como siempre, la nota personal en la elección de los asuntos y en su interpretación. Gómez Laguna, Gil Marraco, Almarza, Escudero, y de los de fuera, Porta, mantienen con sus trabajos el alto nivel de esta manifestación de arte fotográfico montañero tan simpático como atrayente.



# Exposición Cidón



RECIENTEMENTE se celebró en el salón de exposiciones del Centro Mercantil una que no era la exposición corriente del bodegón, el paisaje más o menos vendible o el estudio del natural más o menos concienzudo; era algo nuevo en exhibiciones y algo nuevo para muchos de los visitantes: el autor.

El ilustre académico y pintor don Francisco de Cidón, aragonés por adopción y por su bien ganada carta de naturaleza entre nosotros, se nos presentó con una serie de magníficos apuntes de las villas aragonesas que más han sufrido durante nuestra Cruzada, apuntes tomados inmediatamente después de entrar en ellas nuestro victorioso ejército, por lo cual tienen éstos un doble valor, el documental y el artístico, sin que sepamos decir cuál de ellos predomina.

Estos apuntes, dibujados con sencillez pero con vigor en el trazo y, lo que artísticamente es más importante, con estilo, reproducen las gloriosas cicatrices que la metralla y los obuses dejaron en sus viviendas, las que, como era lógico, en seguida de la conquista comenzaron a reparar, y hoy día son muchos los edificios que sufrieron los bombardeos que ya no tienen huellas de ellos; de aquí el valor documental para la historia de nuestra gloriosa Cruzada. de los apuntes de Cidón que, en número de ochenta aproximadamente, se exhibieron en el Mercantil con gran éxito de público y de crítica, y era el clamor general que debieran publicarse en forma de álbum, para lo cual hay indicios de que el excelentísimo Ayuntamiento de la ciudad prestará ayuda, y es de esperar que no sea él sólo; de este modo, Biescas, Belchite, Fuentes de Ebro, Teruel, etc., etcétera, quedarán para la posteridad a través de un artista que ante sus ruinas sintió la emoción de su gesta gloriosa.

Al lado de estos preciosos apuntes, de carácter objetivo si se quiere, hay unas cuantas composiciones referentes también a nuestra guerra, y allí está también el lápiz de Cidón dando vida a sus concepciones, con aciertos tales



como "Los jinetes del general Monasterio", "Fuego", "Huesca estoica", "La huida de Biescas", etc., etc., verdaderas estampas de la tragedia, vividas con la imaginación por nuestro artista y trasladadas al papel admirablemente.

Don Francisco de Cidón es de casa, pero no por eso la revista ARAGÓN debe silenciar su obra, sino al contrario, le felicita y se felicita, pues el éxito del artista es también de aquélla.

Nosotros, que convivimos hace muchos años con don Francisco de Cidón en el S. I. P. A. y en la Academia de Bellas Artes, conocemos su natural modestia y sabemos que es enemigo de elogios, aunque, como en esta ocasión, sean justos, pero no podemos pasar por alto la labor de un compañero y excelente amigo, por esos prejuicios. Reciba el artista, en nombre de la revista ARAGÓN, del S. I. P. A. y de la Academia Aragonesa de Nobles y Bellas Artes, nuestra sincera felicitación.

HERMANOS ALBAREDA

## GUIDO CAPROTTI DA MONZA

Así reza el cartel que anuncia la exposición de este pintor italo-hispano, que actualmente ofrece sus obras al público madrileño en los salones del Museo de Arte Moderno.

Comprendo el justo orgullo de quien, como Caprotti, lejos de su Patria, quiera unir su nombre al de su ciudad natal, máxime cuando se realiza una manifestación trascendental en su vida artística, pero sin duda, artísticamente, el pintor Caprotti estaría más representado bajo el título de "Guido Caprotti. El pintor de Avila de los Santos"; porque no se puede pensar en su arte sin recordar su amor para la ciudad castellana que le cautivó hasta hacerlo suyo; ni en Avila, sin que automáticamente no surja el nombre del artista que, como nadie, cantó sus estáticos paisajes, el lim-pido azul de su cielo, el alma pura de esa raza castellana taciturna y resignada.

Tres salones ocupa la exposición en el Museo de Arte Moderno. En dos de ellos nos presenta el pintor la emotividad grande de su alma de artista, producida por el ambiente en que vive; en la otra, una serie de retratos de trazo seguro, consiguiendo calidades, matices en carnes y ropajes, en composición estudiada y resuelta, no limitándose a copiar fielmente los rasgos fisonómicos de las figuras, sino de lo contrario, fijando los temperamentales de cada uno.

Por ello, no resultan inanimadas las figuras que él nos presenta, que surgen fuertes, viriles en los rasgos que denotan señorío (retratos de Unamuno y Vizconde de Güel), delicados y exquisitamente femeninos los de las señoras de Boldori, Arburua, Stecker y el de su hija Laura.

"Rosas" es todo un poema de delicadas calidades pictóricas, representándose en este cuadro una media figura de mujer trigueña (admirablemente modelada y consiguiendo



calidades que sólo produce la paleta del maestro), que luce en el escote de su traje negro un hermoso capullo de rosa, modesta, en su fino cromatismo.

Unos "bodegones" de calidades justas y perfectamente conseguidas, nos muestran una faceta nueva de la exuberancia artística de Caprotti, que si pinta lo que pinta, con personalidad propia ampliamente definida, no es porque rehuya de estos temas que hacen la delicia de tantos pintores nuestros. Está visto cómo él aborda y resuelve el problema con hechura definitiva, pero ello no emociona su alma de niño grande, porque eso es Caprotti, un emotivo, que siente intensamente e intensamente comunica la emoción de esos momentos de su genial creación en el tranquilo retiro de Avila.

El "Poema de Avila", como él titula la sala primera, es un conjunto de emociones fuertemente sentidas y reproducidas, con la valiosa ayuda de su paleta latina, de depurado cromatismo. Y todavía éste sufre una nueva evolución cuando la sensibilidad del alma del artista se sublima en la sinfonía de los grises, gustando Caprotti de los matices claros, que a veces juguetea con el blancor de la nieve, como en sus cuadros "Desde la ventana", "Sol y nieve", "La ermita de las Vacas"; valoran en forma definitiva, la luz de luna plena en solitaria callejuela, como en su "Nocturno". Estos son para mí los más emotivos de sus paisajes, admirando al artista cuando compone "La Fuente", "Castilla la Vieja", todo un canto a la región y a la familia castellana, añadiendo a la composición lograda, la brillantez de luz y color de su paleta exquisita. Magnífica la concepción de sus composiciones "Misa en Castilla", "La ofrenda", en las que consigue calidades en forma maestra.

"La madre del héroe" es una media figura, digna de figurar en lugar de honor de un buen museo. Dibujada y pintada admirablemente la cabeza de esta madre, personifica al sentimiento del dolor, comprimido por la fuerte alma castellana, enorme así en el sacrificio como en el deber. Las

manos cruzadas contra el pecho, parecen casi retener sobre su cerazón la imagen del héroe, hijo de sus entrañas, muerto en holocausto de la Patria.

Más extensa de lo que pueda caber en estas "Ondas de Arte desde Madrid", resultó mi modesta información sobre la exposición de Guido Caprotti, y ello obedeció al deseo de que Zaragoza se percate del sabor real y positivo de este artista italo-hispano, el elegido para decorar el interior del mausolco que en nuestra ciudad va a erigirse en memoria de los legionarios italianos caídos en España.

A la modestia propia en Caprotti y a su benevolencia, debemos el poder anticipar lo que tal decoración representará ideando el artista su sugestiva composición de la siguiente manera:

Subordina el tema decorativo a las ideas de Familia-Patria-Religión, desarrollándose en tres cuadros rectangulares y otro en medio punto. Representará la primera parte "La Familia" que crea el hombre, y en él ese espíritu de sacrificio que le lleva hasta morir por un ideal, cuando éste hondamente se siente.

La parte central de la decoración representará "El Combate" duro, cruel, en el que el hombre lucha y muere.

La tercera parte representará otra vez "La Familia", pero sin el hombre por ella creado.

La parte superior, en medio punto, representará la exaltación religiosa del sacrificio del hombre que se inmola por su ideal.

Este es el *avant* proyecto del decorado, que podrá sufrir las variantes que el acoplamiento arquitectónico pudiera requerir, pero sin duda será obra maestra, puesto que se confía a firma de prestigio. Dado el valor crematístico y pictórico de Caprotti, en su día podrá Zaragoza enseñar una joya más, entre las muchas, procurando así nuevas emociones y deleite nuevo a cuantos gustan y comulgan con el divino arte de Apeles.

M. BARBASÁN

Madrid y julio de 1942.

## Observaciones de geografía humana sobre una zona rural de Zaragoza

ACTIVIDADES profesionales me han puesto cierto tiempo en contacto con una zona rural de una gran capital: Zaragoza. Una vocación y dedicación especial a los estudios geográficos me han llevado a formular varias observaciones que, si bien versan sobre un punto estricto y concreto de la geografía de la ciudad, estimo que pueden ser interesantes como ensayo y como una nueva aportación a esta clase de estudios.

España ha llegado con cierto retraso a los grandes problemas de la geografía humana, a diferencia de nuestras iniciales y decisivas observaciones sobre geofísica (recuérdese el nombre precursor del Padre Acosta), y de la obra descubridora de nuestros grandes navegantes y exploradores de la Edad Moderna. Pero recientemente se nota en nuestros medios especializados una notable preocupación por las nuevas orientaciones de la ciencia geográfica, que van desde la geopolítica hasta el urbanismo, poniendo como polos del interés el orbe y la urbe.

Por otra parte, como hace observar Dantín Cereceda, es preciso que de ahora en adelante las grandes síntesis expositivas de la geografía se basen en monografías que estudien con minuciosidad y cuidado las más pequeñas unidades geográfico-humanas.

El estudio de las grandes ciudades, ya bastante desarrollado en Alemania y Estados Unidos sobre todo, y apenas iniciado (y esto por extranjeros) en España, puede y debe, a mi juicio, ser atacado partiendo también de sus unidades más pequeñas, que reunidas las constituyen. Es un procedimiento analítico que ha de completarse con la necesaria síntesis, o sea la aplicación de la forma monográfica preconizada por Dantín Cereceda.

Zaragoza, gran ciudad, que por su historia atrayente y por su importante actualidad bien merece una exposición científico-geográfica detallada y completa de que carecemos

todavía, presenta un gran número de problemas, del tipo a que venimos refiriéndonos, adecuados a la clase de trabajo que emprendemos en espera de poder, en fecha próxima, dedicarle la exactitud y el rigor científico que requieren esta clase de estudios.

Nuestro modesto ensayo presente está justificado porque ni en la clásica obra de Juergens, *Spanische Staedte* (Hamburgo, 1926), ni en el pequeño trabajo de Vosseler, *Staedte der Iberischen Halbinsel* (en *Der Schweizer Geograf*; 1931), han podido llegar al estudio detallado de ninguna ciudad española, y mucho menos al de sus partes componentes, como es el caso que iniciamos.

Por otra parte, en los estudios urbanísticos suele no ponerse demasiada atención en estas zonas rurales del cinturón no urbanizado de las grandes capitales, que sólo merecen el horror de la actualidad y la publicidad cuando el crecimiento de la población impone la necesidad de los llamados ensanches.

Por eso, seguramente faltan en la bibliografía geográfica los títulos que nos indiquen una preocupación específica por estos cinturones que, sin ser plenamente urbanos, no son ya rurales y forman una característica transición entre los dos paisajes: el de la ciudad y el del campo.

Y es en esto donde reside el interés geográfico de esta clase de estudios.

"La zona exterior — dice Krebs — es siempre la imagen viviente de lo provisional. Méclase aún en parte, en esta zona, el pueblo y la ciudad y se nota cierta discordancia entre las casas y sus habitantes".

Señalar esta discordancia, esos fenómenos de contacto entre lo rural y lo urbano, es precisamente lo que pretendemos, aplicando esta observación general a un caso particular bien conocido por nosotros. Y es también precisamente lo que echábamos de menos en las líneas anteriores,



por cuyo motivo postulamos benevolencia al juzgar este ensayo, ya que nos faltan modelos previos y magisterio de autoridad al que referirnos.

Camilo Vallaux ha fundado toda su obra "El suelo y el Estado" en la teoría de las zonas de contacto o de fricción entre diversos medios geográficos, a las que atribuye un gran poder de creación de formas y acontecimientos históricos.

Hablando de esto, dice Vicens y Vives: "De aquí la importancia de las zonas de contacto en geopolítica, ya que ellas presiden el desenvolvimiento de la energía creadora, económica, política y cultural de un pueblo".

Nosotros hemos de restringir el alcance de esta afirmación al límite propio de nuestro trabajo. Pero es lo cierto que puede mostrarse en el cinturón de las grandes ciudades una zona que podría llamarse de tensión urbanística; allí donde interfieren lo telúrico de la campesinidad circundante y lo civilizado propio de la vida urbana.

Como recuerda muy oportunamente Teran, "a Ratzel se debe la distinción entre situación general y particular; que los franceses distinguen como *situation* y *site* y que nosotros podemos llamar situación general y posición local o emplazamiento. La distinción es hoy admitida en todas las monografías de geografía urbana y el estudio de ambas constituye su capítulo primordial, hasta el punto de que en ocasiones un estudio de geografía humana se limita a su sola consideración".

Empezaremos, pues, por ella.

El distrito rural de Zaragoza a que nos hemos de referir es el denominado Venta del Olivar-Miralbueno.

Está situado al ONO. de la capital y podemos considerarlo limitado para nuestros efectos por la carretera de Madrid a Francia; desde la salida del barrio urbano de Delicias hasta el puente de La Muela sobre el Canal Imperial, siguiendo por éste hasta la línea de demarcación de Garrapinillos, prolongada por la de Monzalbarba hasta el Ebro que cierra el circuito hasta el término llamado de Almozara. Dentro de estos límites queda una amplia zona de carácter marcadamente rural que pertenece jurídica y geográficamente al municipio de Zaragoza. Está atravesada por dos líneas de comunicaciones importantes: la carretera de Zaragoza a Logroño y la doble vía de ferrocarril de M. Z. A. y del Norte. La consideración geológica del suelo y del subsuelo que, según los más modernos estudios de la Edafología debe preceder incluso a las construcciones urbanas, industriales, de tráfico, etc., es lógico que la consideremos primordial con mayor razón, puesto que tratamos de una entidad esencialmente campesina. Toda ella, como se colige por su inmediata proximidad a Zaragoza, se encuentra en los llanos de la fosa tectónica del Ebro medio.

Los estudios fundamentales sobre nuestros ríos (Torres Campos, Botella, Hernández Pacheco, Dantín, García Sainz), coinciden al hacer la historia geológica y la descripción litológica de la depresión del Ebro. El centro de la cuenca donde se asienta Zaragoza es oligoceno y mioceno sin que sea fácil la distinción, como observa Hernández Pacheco, pues ambos litológicamente coinciden.

Sin embargo, una cosa es clara en la zona que estudiamos: su facies continental producida por los rellenos de materiales detríticos de acarreo dejados por el río sobre su primera terraza. Toda la zona Venta del Olivar-Miralbueno está sobre ella. La cota 200 corre a lo largo de la orilla derecha del Ebro a que nos hemos referido al hacer la delimitación de la zona, siendo su altura máxima 232 metros en un punto situado junto al poblado llamado Barrio de Oliver. Entre el Ebro y el Canal Imperial hay una serie de pequeñas ondulaciones de altura media de 225 metros con bastante marcada discordancia angular respecto a las formaciones horizontales o subhorizontales más próxima al cauce actual del río, ondulaciones que cuando por accidentes locales topográficos no han podido ser aprovechadas para el riego se han convertido en pequeños núcleos de población o, por lo menos, en sustentáculo de las torres aisladas que forman la característica fundamental del "habitat" de estos barrios.

La en general fácil topografía de esta zona ha hecho que sea bien aprovechada para el riego, derivando las aguas

mediante un sistema denso de almenaras y acequias del Canal Imperial de Aragón, dando como resultado que toda la zona que estudiamos se haya convertido en una extensa huerta de cultivo intensivo donde apenas quedan trozos pequeños de terreno sin cultivar. Estos son o aquellos de línea de nivel más alta a donde no llega el agua o los que tienen un subsuelo más inestable que produce hundimientos locales con la consiguiente afloración de aguas subterráneas que los convierten en balsas, muy pronto llenas de carrizos que se ensanchan y agrandan con relativa rapidez, constituyendo en algunos casos a la larga incluso un peligro para las edificaciones vecinas y los cultivos.

Este es uno de los problemas económico-sociales que se plantean: el de la desecación de las balsas o, por lo menos, el de su contención plantando chopos u olmos en sus orillas para que traben con sus raíces las tierras demasiado sueltas que las constituyen.

Esas condiciones generales de fácil y remunerador cultivo han atraído una suficiente población de labradores.

Hasta no hace muchos años toda la extensión delimitada anteriormente estuvo vinculada a pocos propietarios que las entregaban en arrendamiento a sus colonos. Esta condición de dependencia económica era motivo para que, aun habida cuenta de la riqueza de las tierras, no hubiese gran demanda de las mismas, faltando por ende brazos para el cultivo de huerta y teniendo que dedicar gran parte del terreno actualmente regado a viñedo u olivar, de donde procede el nombre, actualmente inadecuado, que lleva el barrio.

A principios de este siglo los propietarios, por varias causas, dieron facilidades de pago a sus colonos y a otros compradores, que haciendo uso de créditos concedidos por varios Bancos de Zaragoza y después de varias anualidades, se han convertido en pequeños propietarios.

Este cambio en el régimen jurídico social de la propiedad de la tierra ha tenido amplias consecuencias de tipo geográfico, social y urbano.

El paisaje campesino cambió en pocos años. Las grandes manchas de olivar y viñedo fueron desapareciendo para dejar lugar a los cultivos de prados artificiales y de huerta, más remuneradores. A la vez, los nuevos propietarios, deseando tener su casa cerca de las tierras para facilidad del trabajo intensivo tanto como para defensa de los productos, empezaron a construir sus casas en los mismos predios de cultivo.

Así, lo que era un paisaje arbolado de olivos, con pocas casas pero grandes, se convierte en una llanura desarbolada, con humildes casas, casi todas de adobes, ampliamente diseminadas.

En el aspecto social, los nuevos cultivos, que requieren más brazos, han determinado un rápido crecimiento de la población.

La forma de atracción de ésta es digna de ser entendida y observada. Aquellos primeros pequeños propietarios, necesitando mayor número de ayudas, por el cambio de los cultivos, prefirieron llamar a sus próximos parientes de otros pueblos (casi siempre de las zonas menos ricas, secas y montañosas de la misma provincia de Zaragoza) y así se dió el caso de constituirse auténticas colonias familiares, que aun persisten.

Otro de los puntos que debemos estudiar es la vivienda.

La describe Krebs que "el geógrafo debe conocer los elementos característicos de la fisonomía de la localidad y las relaciones que los une al medio ambiente. Una monografía geográfica debe estudiar la residencia humana con tanto interés como las características del paisaje y ha de investigar las numerosas relaciones que unen a ambas".

En nuestro caso particular no podemos describir un solo tipo de vivienda. La construcción de las mismas en distintos tiempos, la proximidad de la capital, que siempre proyecta ciertas influencias en las edificaciones, la diversa clase social de los labradores bien acomodados junto a sus jornaleros de condición harto modesta, han impuesto una gran variedad en las casas, sin que pueda acusarse la existencia de una sola con personalidad y estilo característicos y típicos.

Una de las primeras construcciones, la que todavía se llama por antonomasia la "venta", es, efectivamente, la



venta sobre la carretera que servía de etapa inmediata a la llegada a Zaragoza, cuando la comunicación y el transporte se hacía con vehículos de tracción hipomóvil. Y aun hoy sirve de descanso y solaz momentáneo a los carreteros y labradores que transportan sus productos desde los pueblos de esta parte de la Ribera del Ebro (Utebo, Monzalbarba, Casetas, Alagón, La Joyosa...).

A lo largo de la carretera se fueron construyendo algunas casas, cuya única característica es la posesión de amplios corrales y cuadras en las que viven estabuladas todo el año las vacas, industria doméstica por excelencia de esta barriada, que surte de leche a Zaragoza.

También se aprovecharon, con muy pequeñas obras, para habitaciones humanas, algunas corralizas y parideras de ganado, que han servido hasta nuestros mismos días para albergue de las más humildes familias, constituyendo un llamativo contraste con la proximidad de la capital.

Esto nos indica cuán poco influye ésta en la vida ordinaria de lo rural y cómo el ambiente campesino puede perpetuar sus formas aun en el más íntimo contacto con la más refinada civilización.

La carestía natural de los terrenos inmediatos a la carretera tuvo como consecuencia el traslado de las nuevas modestas construcciones a cierta distancia (unos 50 a 100 metros de la misma), aprovechando los terrenos más altos, a los que no llega el agua del riego y, por lo tanto, menos aptos para el cultivo y más baratos.

En una anárquica disposición de orientaciones, entradas, materiales, etc., se han constituido nuevas pequeñas barriadas, en las que una vez más podríamos observar la elemental concreción de las viviendas, donde lo moderno está sólo representado por la luz eléctrica y unos pocos aparatos de radio.

Por esta descripción genética de cómo se ha ido formando la población y la vivienda de este barrio rural, vemos que puede presentar como caso típico de haber nacido la vía de comunicación, en este caso la carretera, antes que el núcleo de población.

Aplicando la clasificación hecha por Gavira de los factores geográficos de concentración humana, podríamos asegurar que son los factores comerciales y de tráfico los que han determinado este establecimiento, sin que esto no quiera decir que no tenga también gran influencia la atracción que ejerce Zaragoza como núcleo religioso, militar e industrial.

La misma observación de elementalidad que hemos hecho en las viviendas podríamos referirla a los caminos. Si exceptuamos la carretera de firme especial, que sirve de acceso general a la barriada, los demás caminos de acceso particular a los sub-barrios y a las torres aisladas son malos caminos carreteros, llenos de polvo en el verano y de fango en el invierno, que vienen a confirmar una vez más la afirmación hecha tantas veces en los textos de geografía humana de que el medio rural se conforma con una viabilidad muy pobre en recursos y comodidades.

Esto se corresponde y aviene con las formas de vida social predominantes: las propias de la campesinidad.

Sin embargo, conviene anotar que, si bien, por lo general, los métodos e instrumentos de trabajo agrícola son los tradicionales o muy poco evolucionados y mejorados, al llegar la época de la recolección del cereal, la exigencia de la civilización técnica se impone y hay un gran empleo de maquinaria, que tiende a la absorción total de los antiguos modos: equipos de segadores, trillos de arrastre y de ruedas, carros de acarreo, etc., sustituidos por sus correspondientes motorizados.

Pero no todo es vida campesina o, por lo menos, muchos de los hombres jóvenes alternan esta clase de trabajo con otros en la capital; sobre todo como peones en el ramo de la construcción, de tal manera, que éste sirve de sustitutivo cuando las faenas agrarias no son apremiantes de personal.

Esa clase de trabajo en la ciudad es posible porque hasta las partes más alejadas del barrio que estamos estudiando están dentro de lo que Hugo Hassinger llama isócrona de una hora o sea "la línea periférica a la que desde el centro se puede llegar en una hora, si se utiliza el mejor medio de locomoción que ofrecen los transportes públicos, contando la mitad como tiempo de espera".

Bastante menos tiempo que éste necesitan los obreros de esta barriada, casi todos provistos de bicicletas para ir a sus lugares de trabajo, en los que permanecen durante todo el tiempo laboral de su jornada, constituyendo así un curioso y ya frecuente fenómeno en todas las grandes capitales, de emigración interior periódica.

Esta misma, pero inversa, o sea de la capital a la barriada, se da con los trabajadores de una gran fábrica de acumuladores, recientemente construida dentro del área a que nos venimos refiriendo, en la partida llamada Portazgo de San Lamberto.

La existencia anterior de un pequeño núcleo de viviendas, con la facilidad de un establecimiento de ultramarinos, estanco y un pequeño bar, a la orilla misma de la carretera, es motivo para que creamos en un rápido incremento de la población y del establecimiento de una barriada obrera en torno a la gran fábrica, lo que acaso, a su vez, tendrá como consecuencia el alargamiento de la vía tranviaria desde la confluencia de la carretera de Madrid con la de Logroño hasta el Portazgo, que contribuirá posteriormente, por la mayor facilidad de comunicación y de tráfico, a la construcción de nuevas viviendas, en toda su longitud de dos kilómetros y con toda seguridad al establecimiento de calles que unan esta nueva vía con la avenida de Madrid (Delicias), formándose así un ensanche natural de Zaragoza de forma triangular, que tendrá sus vértices en la dicha confluencia de ambas carreteras, el Portazgo de San Lamberto y el Hipódromo o barrio de Oliver.

Fuera de este nuevo perímetro de zona urbanizada quedará la estación de Caminreal y sus dependencias, que flanquean la carretera de Logroño y son una causa más de crecimiento de la capital por esta parte, en cuanto las comunicaciones, como hemos dicho, sean más fáciles y frecuentes.

El aspecto de la nueva barriada cuya construcción se prevé, es fácil de determinar; los edificios construidos a lo largo de la carretera la convertirían en una calle, aunque periférica, de bastante empaque exterior y de comercio suficiente para satisfacer las necesidades más directas del nuevo contingente de población.

Las calles que se formen entre ambas carreteras han de ser más humildes y quizás dure bastante tiempo la lucha entre la urbanización y lo campesino, formándose en esta parte de Zaragoza esa zona ambigua de calles marcadas, pero sin urbanizar, y huertas o predios de cultivo ahogados entre las crecientes construcciones, que ahora faltan en nuestra capital por esa parte, pues casi repentinamente se pasa, sin transición alguna, del paisaje rural al ambiente de vía moderna que es la avenida de Madrid.

Seguramente más allá de esta zona de ensanche que prevemos, ha de establecerse una de carácter opuesto: elegante, poblada de chalets de lujo, cuya construcción se ha iniciado ya, aprovechando esas ondulaciones del terreno a que nos referíamos al principio, que ofrecen sobre el amplio valle del Ebro, lejanas y hermosas perspectivas.

Estas son las observaciones más inmediatas, de tipo geográfico humano, que cabe hacer sobre esta zona rural de contacto entre la actual periferia urbana de Zaragoza y su medio exterior. Zona, como decíamos citando a Krebs y a Vallaux, de vitalidad geográfica, de lucha de intereses y de crecimiento, que creemos haber mostrado con algunos hechos concretos.

JOSÉ MARÍA MARTÍNEZ VAL.



# BANCO DE ARAGÓN

## ZARAGOZA

CAPITAL ..... 60.000.000 de Ptas.

Fondo de reserva ..... 9.500.000 de Ptas\*

### SUCURSALES:

#### EN PLAZAS BANCABLES

##### MADRID

Avenida de José Antonio, 14

##### BARCELONA

Plaza de Cataluña, 6

##### VALENCIA

Plaza del Caudillo, 7

##### HUESCA

Coso Bajo, 12 y 14

##### TERUEL

Plaza de José Antonio, 1

##### SORIA

Plaza de Aguirre, 3

##### LÉRIDA

Avenida del Caudillo, 2

##### CALATAYUD

Plaza del General Franco, 3

##### TORTOSA

Teodoro González, 30

#### EN OTRAS PLAZAS

##### ALCAÑIZ

##### ALMAZÁN

##### ARIZA

##### AYERBE

##### BALAGUER

##### BARBASTRO

##### BORJA

##### BURGO DE OSMÁ

##### CAMINREAL

##### CARIÑENA

##### CASPE

##### DAROCA

##### EJEA DE LOS CABALLEROS

##### FRAGA

##### JACA

##### MOLINA DE ARAGÓN

##### MONZÓN

##### SARIÑENA

##### SEGORBE

##### SIGÜENZA

##### TARAZONA



Domicilio social, COSO, 54  
Edificio propiedad del Banco

**BANCA - BOLSA - CAMBIO - CAJA DE AHORROS**

## RAMON TELLO

CASA FUNDADA EN 1820

#### FÁBRICA

Barrio del Castillo, 175

Teléfono 3139

#### SUCURSAL Y DESPACHO:

Escuelas Pías, 63

Teléfono 2262

## FÁBRICA DE BOINAS

MANUFACTURA GENERAL DE SOMBREROS

**FABRICA DE GORRAS**

**ZARAGOZA**

## Aragüés Hermanos

Sucesores de Hijos de P. Martín

ZARAGOZA

Despacho y almacén:

MANIFESTACION, 48-50

Fábricas

MIGUEL SERVET, 76

FABRICAS DE TEJIDOS,  
ALPARGATAS, CORDELE-  
RIA, SAQUERIO

Hilazas de algodón, cáñamo, yute y esparto. - Completo surtido en calzado con suela de cuero y goma. - Boinas y fajas. - Simientes de varias clases.

Sucursal:

SAN BLAS, 779

Teléfono 1278

Compañía  
Anónima  
de Seguros

**"ARAGON"**

Seguro contra incendios de edificios, industrias, comercios, mobiliarios, cosechas y, en general, sobre toda clase de bienes

OFICINAS:

Plaza de España

Apartado Correos 215

**ZARAGOZA**

## EN ZARAGOZA

### HOTEL

## EUROPA & INGLATERRA

Alfonso I, núm. 19 (antes plaza de la Constitución, núm. 8)

Teléfono 1914



## Hotel Universo y Cuatro Naciones



DON JAIME, 32  
TELÉFONO 1875  
ZARAGOZA

VINOS

### TRISAN

Vinos Nobles del Alto Aragón

TELÉFONO 6243

LÁPIDAS  
CRUCES  
PANTEONES  
SEPULTURAS  
MÁRMOLES  
PIEDRAS

### PÉREZ HERRERO

— MARMOLISTA —

San Jorge, 12 - ZARAGOZA

**J. MARTÍN**  
(AGENTE MATRICULADO)

## AGENCIA MARTINVIELA

COMPRA - VENTA DE FINCAS RÚSTICAS Y URBANAS

Oficinas: Mártires, 1, pral. dcha.

Teléfono 3486

Domicilio: Almagro, número 8

Teléfono 1882

ZARAGOZA



## "Hostal del Rey"

Restaurante  
Cádiz, 6

Teléfono 4970

(Nueva Dirección)

## Restaurante Peninsular

San Miguel, 2

Teléfono 1060

P.º Independencia, 9

ZARAGOZA

50  
habitaciones  
con teléfono  
Calefacción  
Agua caliente  
Cuartos  
de baño



Marca  
Registrada

ALMACÉN DE COLONIALES

## Giménez y Compañía, S. en C.

(NOMBRE REGISTRADO)

CASA CENTRAL: D. JAIME I, 32 y 34

SUCURSAL: PIGNATELLI, 1 y AZOQUE, 4

APARTADO DE CORREOS 78  
TELÉFONOS 1563 - 4015 - 5514

DIRECCIÓN: { TELEGRÁFICA  
TELEFÓNICA } GIMÉNEZ

AGENTES DE

BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Para prestamos sobre fincas  
Rústicas y Urbanas

Plazo de cinco a cincuenta años

Seguros COMPAÑIA ARAGÓN

INDUSTRIAS TEXTILES ALICANTINAS

Depósito de Sacos, Trenzas e Hilaturas

CHOCOLATES BILBAÍÑOS

Depósito de Vinos de Rioja de la acreditada marca Viuda de Santiago, de Haro.

## Chocolates ORUS, S. A.

MARCA ESCUDO VIRGEN DEL CARMEN

FUNDADA POR  
DON JOAQUÍN ORÚS  
EN 1889.

ELABORACIÓN DE  
ABSOLUTA GARANTÍA

TELÉFONO 1019  
ZARAGOZA

## Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra  
Material de Topo-  
grafía y Telegrafía  
Metalistería  
Tornillería  
Estampaciones  
Fundición de toda  
clase de metales

Doctor Cerrada, 26

Apartado 239

Teléfono 4950

ZARAGOZA





**E. Berdejo Casañal**

**Artes Gráficas**

**Casa editora de esta revista**

Los trabajos de estos talleres  
destacan siempre por su buen  
gusto y atildada presentación

**Requeté Aragonés, núm. 9**

Teléfono 1271

**Zaragoza**

**LICORES**  
**LICOR MONASTERIO**  
**DE PIEDRA**  
**ANIS**  
**LA**  
**DOLORES**  
Vda de  
R. Esteve Dalmases  
**CALATAYUD**  
**HARINAS POR CILINDROS**

**FABRICAS DE**  
**ALCOHOLES**



**La Flor  
de Almíbar**

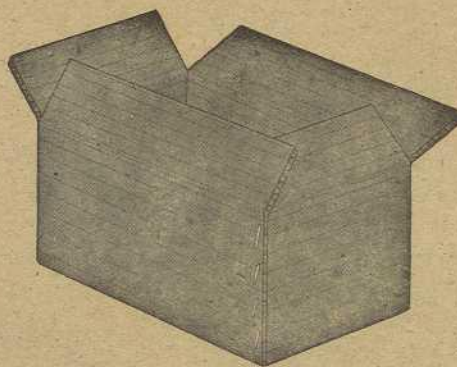
(NOMBRE REGISTRADO)

**CONFITERÍA  
Y PASTELERÍA**

**ZARAGOZA**

D. JAIME I, 29 y 31  
TELÉFONO 1320

GUIRLACHE ESPECIAL  
ELABORACIÓN DIARIA



**"PERFECTA"**

**La caja de cartón  
ondulada más prác-  
tica y excelente.**

Fabricadas nuestras cajas "PERFECTA" a base de cartones ondulados muy resistentes, sustituyen con gran seguridad y ventaja a los embalajes de madera con el consiguiente ahorro de tiempo y dinero.

**INDUSTRIAS DEL CARTONAJE**

le ayudará prácticamente a resolver  
sus problemas de embalaje

Apartado 156

**ZARAGOZA**

**DISPONIBLE**



**Destilería del Jalón** **EPILA**  
**Fábrica** de Alcohol vínico rectificado  
 TARTAROS Y TARTRATOS  
 FÁBRICA DE AGUARDIENTES COMPUESTOS, LICORES  
 APERITIVOS Y JARABES

TALLERES DE FOTOGRAFADO

*Luz y Arte*

LÍNEA DIRECTO BICOLOR TRICOLOR  
 Hospitalito, 4 - Zaragoza Teléfono 3901

**POSADA DE LAS ALMAS**

LA MÁS RENOMBRADA DE LA COCINA ARAGONESA  
 Salones para recepciones, bodas, bautizos, etc.  
 Pensión de 9 a 11 pesetas.

**San Pablo, 22** **Teléf. 1425**

**GRANDES FABRICAS**  
 DE TEJIDOS  
 CORDELERÍA  
 Y ALPARGATAS

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para  
 Fábricas de Azúcar, Superfosfatos y de Harinas

FÁBRICAS:  
 MONREAL, 5  
 TELÉFONO 1803  
 LA CADENA, 5  
 TELÉFONO 1730

Trapos. - Papeles viejos. - Hierros. - Metales. - Chatarras  
 y desperdicios en general

El Almacén de trapos  
 que mejor le atenderá.

**Casa Marquina**  
 COSO, 135  
 Teléfonos 4000 y 3336

**"ZARAGOZA ARTISTICA, MONUMENTAL E HISTORICA"**

POR  
 ANSELMO Y PEDRO GASCÓN DE GOTOR  
 Más de 120 láminas y profusión de grabados y fotografías.  
 Dos tomos en un volumen en 4.º, tela: Pesetas 100.

De venta en **LIBRERÍA CECILIO GASCA**  
 D. Jaime I, n.º 10 - Zaragoza

LIBROS DE ARAGON  
 ARTE - LITERATURA  
 TEXTOS Y OBRAS  
 DE CONSULTA PARA  
 TODAS LAS CARRERAS

LIBRERÍA

**Valero Gasca**

Coso, 31-Apartado 164  
 Tel. 3783 - ZARAGOZA

**Francisco Vera**  
 ZARAGOZA

Telegramas  
 Telefonemas  
 Cables **COVERAIN**

Despacho:  
 General Franco, 38-40  
 Teléfono 4229  
 Apart.º Correos 128

DISPONIBLE



# SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGON

(EN FUNCIONES DE JUNTA PROVINCIAL DEL TURISMO)

PLAZA DE SAS, 7 BAJOS  
Z A R A G O Z A



Oficina de información al servicio  
de la Ciudad y de sus visitantes.

Suministra amplias referencias al via-  
jero, al peregrino y al turista.

Facilita toda clase de orientaciones  
y datos para el mayor y mejor cono-  
cimiento de Aragón.

Editora de la Revista "Aragón",  
la publicación cultural más atenta al  
desenvolvimiento de los intereses regio-  
nales y al fomento del turismo.

Servicios de propaganda, informa-  
ciones y consultas completamente gra-  
tuítos.

VISITE SUS OFICINAS ——— GUÍAS Y PERSONAL ESPECIALIZADO

## Información Técnica y Comercial Española

Paseo de la Independencia, 6,  
1.º dcha.  
Z A R A G O Z A

Editora de la  
"Guía Permanente  
de España"

La publicación informativa más completa  
veraz y documentada aparecida hasta la  
fecha.

- La indispensable a los Organismos Ofi-  
ciales, al hombre de carrera, al hombre  
de negocios, a la oficina pública, a toda  
empresa organizada modernamente; su  
sistema de hojas cambiables permite te-  
ner al día la domiciliación de todas las  
clases sociales, fuerzas productoras, ele-  
mentos particulares destacados.

- Su presentación elegante, su manejo có-  
modo y fácil la constituyen en el factor  
informativo más agradable y conveniente.

- El Album de Zaragoza es fuente de datos  
de gran valor geográfico, industrial, mer-  
cantil, turístico, demográfico.

- Los planos y mapas que contiene son los  
más interesantes y perfectos publicados.

- Suscríbase V. a la "Guía Permanente de  
España". Grandes facilidades de pago.  
Cuota mensual reducidísima.





ZARAGOZA. — Plaza de España y Paseo de la Independencia